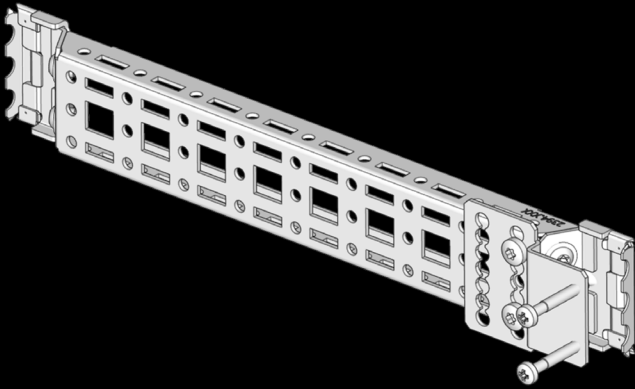


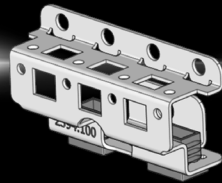
# Rittal – The System.

Faster – better – everywhere.



## **AX Schiene für Innenausbau AX rail for interior installation Rails AX pour l'aménagement intérieur**

2394.210  
2394.250  
2394.300  
2394.350  
2394.400



## **AX Bodenausbauschiene AX base configuration rail Rails AX pour l'aménagement de la base**

2394.100

**Montageanleitung  
Assembly instructions  
Notice de montage**

ENCLOSURES

POWER DISTRIBUTION

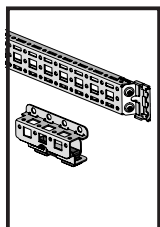
CLIMATE CONTROL

IT INFRASTRUCTURE

SOFTWARE & SERVICES

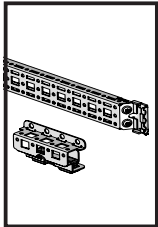
FRIEDHELM LOH GROUP



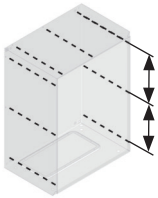


**Inhaltsverzeichnis**  
**Contents**  
**Sommaire**

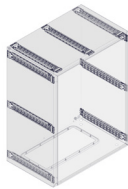
DE	EN	FR
<b>1. Hinweise zur Dokumentation</b> 4	<b>1. Notes on documentation</b> 4	<b>1. Remarques relatives à la documentation</b> 4
1.1 Aufbewahrung der Unterlagen 4	1.1 Storing the documents 4	1.1 Conservation des documents 4
1.2 Verwendete Symbole 4	1.2 Symbols used 4	1.2 Symboles utilisés 4
1.3 Mitgeltende Unterlagen 4	1.3 Other applicable documents 4	1.3 Autres documents applicables 4
<b>2. Sicherheitshinweise</b> 5	<b>2. Safety instructions</b> 5	<b>2. Consignes de sécurité</b> 5
<b>3. Produktbeschreibung</b> 12	<b>3. Product description</b> 12	<b>3. Description du produit</b> 12
3.1 Funktionsbeschreibung und Bestandteile 12	3.1 Function description and components 12	3.1 Description du fonctionnement et des composants 12
3.2 Lieferumfang 13	3.2 Scope of delivery 13	3.2 Composition de la livraison 13
3.3 Abmessungen – Schiene für Innenausbau 14	3.3 Dimensions – rail for interior installation 14	3.3 Dimensions – rails pour l'aménagement intérieur 14
3.4 Abmessungen – Bodenausbauschiene 14	3.4 Dimensions – base configuration rail 14	3.4 Dimensions – rails pour l'aménagement de la base 14
<b>4. Montage Schiene für Innenausbau</b> 15	<b>4. Mounting the rail for interior installation</b> 15	<b>4. Montage des rails pour l'aménagement intérieur</b> 15
4.1 Position der Nocken im Gehäuse 15	4.1 Positioning the cams within the enclosure 15	4.1 Position des bossages dans le coffret 15
4.2 Montage an den Nocken 16	4.2 Mounting on the cams 16	4.2 Montage sur les bossages 16
4.3 Montage außerhalb der Nocken 17	4.3 Mounting outside the cams 17	4.3 Montage hors des bossages 17
4.4 Montage an den Nocken – Für Systemausbau mit Befestigungsmaß xx75 18	4.4 Mounting on the cams – For system configuration with mounting dimensions xx75 18	4.4 Montage sur les bossages – pour accessoire à la cote de fixation xx75 18
4.5 Montage an den Nocken – Für Systemausbau mit Befestigungsmaß xx25 18	4.5 Mounting on the cams – For system configuration with mounting dimensions xx25 18	4.5 Montage sur les bossages – pour accessoire à la cote de fixation xx25 18
4.6 Montage an den Nocken – Seitenwand symmetrisch mit Befestigungsmaß xx25 19	4.6 Mounting on the cams – Symmetrical side panel with mounting dimensions xx25 19	4.6 Montage sur les bossages – paroi latérale symétrique à la cote de fixation xx25 19
<b>5. Montage System-Chassis 14 x 39 mm</b> 20	<b>5. Fitting the punched section with mounting flange, 14 x 39 mm</b> 20	<b>5. Montage des rails de montage 14 x 39 mm</b> 20
<b>6. Montage Türpositionsschalter</b> 21	<b>6. Fitting the door-operated switch</b> 21	<b>6. Montage du contact de porte</b> 21
6.1 Betätigung Türpositionsschalter über U-Profil 21	6.1 Actuating the door-operated switch via the U-section 21	6.1 Activer le contact de porte via un profilé en U 21
6.2 Betätigung Türpositionsschalter über Türinnenseite 21	6.2 Actuating the door-operated switch via the inside of the door 21	6.2 Activer le contact de porte par l'intérieur de la porte 21
<b>7. Montage Bodenausbauschiene</b> 22	<b>7. Fitting the base configuration rail</b> 22	<b>7. Montage des rails pour l'aménagement de la base</b> 22
7.1 Montage mit Stopfen 22	7.1 Fitting with stoppers 22	7.1 Montage avec obturateurs 22
7.2 Montage Bodenausbauschiene ohne Stopfen im Flanschplattenbereich <sup>1)</sup> 23	7.2 Fitting the base configuration rail without stoppers in the gland plate section <sup>1)</sup> 23	7.2 Montage des rails pour l'aménagement de la base sans obturateurs au niveau des plaques passe-câbles <sup>1)</sup> 23
7.3 Bodenausbauschiene mit montierten Transportösen AX 2509.010 24	7.3 Base configuration rail with fitted eyebolts AX 2509.010 24	7.3 Rails pour l'aménagement de la base avec anneaux de transport AX 2509.010 montés 24
<b>8. Montage System-Chassis 23 x 64 mm</b> 25	<b>8. Fitting the punched section with mounting flange, 23 x 64 mm</b> 25	<b>8. Montage des rails de montage 23 x 64 mm</b> 25
8.1 Seitenwandausbau auf zweiter Ebene 25	8.1 Side panel configuration on the second level 25	8.1 Équipement de la paroi latérale avec un deuxième plan de montage 25
8.2 Bodenausbau 26	8.2 Base configuration 26	8.2 Aménagement de la base 26
8.3 Horizontalausbau Schrankmitte 27	8.3 Horizontal configuration of the enclosure centre 27	8.3 Aménagement horizontal au milieu du coffret 27
<b>9. Montage Bodenausbau mit Tragschiene</b> 28	<b>9. Mounting – base configuration with support rail</b> 28	<b>9. Montage – aménagement de la base avec des rails porteurs</b> 28
<b>10. Potenzialausgleich – Schiene für Innenausbau</b> 29	<b>10. Potential equalisation – rail for interior installation</b> 29	<b>10. Équipotentialité – rails pour l'aménagement intérieur</b> 29
<b>11. Lagerung</b> 29	<b>11. Storage</b> 29	<b>11. Stockage</b> 29
<b>12. Technische Daten</b> 30	<b>12. Technical specifications</b> 30	<b>12. Caractéristiques techniques</b> 30
<b>13. Ersatzteile</b> 32	<b>13. Spare parts</b> 32	<b>13. Pièces de rechange</b> 32
<b>14. Garantie</b> 32	<b>14. Warranty</b> 32	<b>14. Garantie</b> 32
<b>15. Kundendienstadressen</b> 32	<b>15. Customer services addresses</b> 32	<b>15. Coordonnées des services après-vente</b> 32



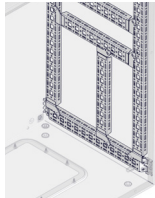
Inhaltsverzeichnis  
Contents  
Sommaire



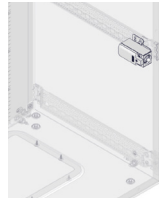
15



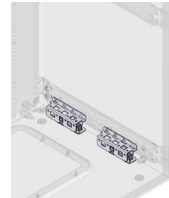
16 – 19



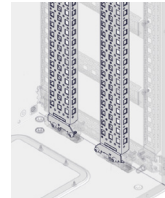
20



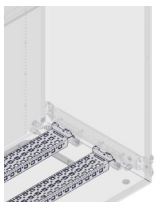
21



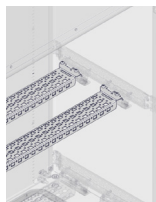
22 – 24



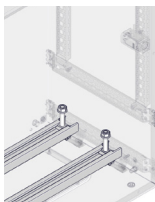
25



26



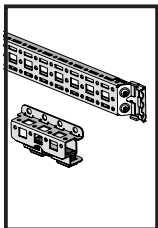
27



28



29 – 31



**1. Hinweise zur Dokumentation**  
**1. Notes on documentation**  
**1. Remarques relatives à la documentation**

DE

Die Montageanleitung richtet sich an alle Personen, die über eine entsprechende Fachausbildung verfügen, um Schaltschränke normgerecht mit elektrischen, elektronischen, mechanischen oder pneumatischen Betriebsmitteln auszurüsten, am Bestimmungsort aufzustellen bzw. zu montieren und betriebsfertig anzuschließen.

**1.1 Aufbewahrung der Unterlagen**

Der Sicherheitshinweis und der Einlegezettel sind Teil des Produktes. Sie müssen dem Anlagenbetreiber ausgehändigt werden. Dieser übernimmt die Aufbewahrung, damit die Unterlagen im Bedarfsfall zur Verfügung stehen.

Die original Montageanleitung ist in deutscher Sprache verfasst.

**1.2 Verwendete Symbole**

Beachten Sie folgende Sicherheits- und sonstige Hinweise in der Anleitung:



Gefahr



Hinweis

**1.3 Mitgeltende Unterlagen**

Für die hier beschriebenen Produkte steht diese Montage- und Bedienungsanleitung als Download unter [www.rittal.de](http://www.rittal.de) zur Verfügung. Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Zusätzlich gelten auch die Anleitungen des verwendeten Zubehörs.

EN

The assembly instructions are aimed at all persons who have appropriate specialist training to allow them to equip enclosures to conform to standards with electrical, electronic, mechanical or pneumatic operating equipment, to place or install at the destination site and to connect ready to operate.

**1.1 Storing the documents**

The safety notes and the accompanying note are part of the product. They must be given to the plant operator, who is then responsible for the storage of the documents so that they are readily available when needed.

The original assembly instructions are written in German.

**1.2 Symbols used**

Please observe the following safety instructions and other notes in this guide:



Danger



Note

**1.3 Other applicable documents**

These installation and operating instructions for the described products can be downloaded from [www.rittal.com](http://www.rittal.com). We cannot accept any liability for damage associated with failure to observe these instructions. The instructions for any accessories used also apply.

FR

La notice de montage s'adresse à toutes les personnes qui possèdent les compétences nécessaires correspondantes, pour équiper les coffrets électriques avec du matériel électrique, électronique, mécanique ou pneumatique dans le respect des normes, pour les installer ou les monter sur le lieu d'exploitation et pour les raccorder pour leur exploitation.

**1.1 Conservation des documents**

Les consignes de sécurité et la notice jointe font partie du produit. Elles doivent être remises à l'exploitant de l'installation. Celui-ci les conservera de manière à ce qu'elles soient disponibles en cas de besoin.

La notice de montage originale est rédigée en allemand.

**1.2 Symboles utilisés**

Tenir compte des consignes de sécurité et autres directives contenues dans cette notice :



Danger

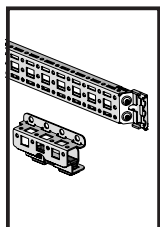


Remarque

**1.3 Autres documents applicables**

La présente notice de montage et d'emploi pour les fenêtres vitrées FT qui y sont mentionnées peut être téléchargée sur le site internet [www.rittal.fr](http://www.rittal.fr). Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages imputables à la non-observation des instructions contenues dans ces documents. Veuillez également tenir compte des instructions relatives aux accessoires utilisés.





## 2. Sicherheitshinweise 2. Safety instructions

## 2. Consignes de sécurité 2. Veiligheidsvoorschriften

DE

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Die AX Schiene für Innenausbau ist für den Einsatz in AX Gehäusen Stahlblech in Serientiefe zur Befestigung von Innenausbauten (Schiene und Komponenten) umlaufend in der Gehäusetiefe – ausgenommen Flanschplattenbereich, Montageplattenabstützung und Bereiche zur Sockelverschraubung – geeignet.

Die AX Bodenausbauschiene ist für den Einsatz in AX Gehäusen Stahlblech zur Befestigung an AX Schienen für Innenausbau zum weiteren Ausbau mit Rittal Schienensystemen geeignet.

Bei der Entwicklung des in dieser Anleitung beschriebenen Produktes wurden bereits im Konstruktionsstadium sicherheitskritische Punkte über eine Risikobewertung nach DIN EN ISO 12100 bewertet und vermieden. Da sich einige wenige Restrisiken nicht ausschließen lassen, sind folgende Hinweise zu beachten.

Bei einem Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht die Möglichkeit der Gefahr für Gesundheit und Leben.

#### Sicherheitshinweise:

- Die Montageanleitung des Rittal Systemzubehörs und des dazugehörigen Leergehäuses (Artikelnummer auf [www.rittal.com](http://www.rittal.com)) sowie deren Sicherheitshinweise sind zu beachten.
- Bei allen Montagearbeiten ist eine persönliche Schutzausrüstung zu tragen.

EN

### Intended use

The AX rail for interior installation is suitable for use in standard-depth AX sheet steel enclosures for all-round mounting of interior installation components and busbars in the enclosure depth, except in the gland plate area, mounting plate support and base/plinth screw-fastening areas. The AX base configuration rail is suitable for use in AX sheet steel enclosures for mounting on AX interior installation rails to be configured with Rittal busbar systems.

During the development of the product described in these instructions as part of the design study, a risk evaluation according to DIN EN ISO 12100 was conducted to evaluate and prevent safety-critical items. Because a few residual risks cannot be precluded, the following notes must be observed.

Danger to life and health in case of non-observance of the safety instructions.

#### Safety instructions:

- The assembly instructions for Rittal system accessories and empty enclosures (Model Numbers can be found on [www.rittal.com](http://www.rittal.com)) and relevant safety instructions must be observed.
- Personal protective equipment must be worn during all assembly work.

FR

### Utilisation correcte

Les rails AX pour l'aménagement intérieur ont été conçus pour être utilisés dans les coffrets électriques AX en tôle d'acier de profondeurs standards, afin d'y fixer des accessoires intérieurs (rails et composants) sur toutes les surfaces dans la profondeur du coffret – sauf au niveau des plaques passe-câbles, des points de fixation de la plaque de montage et de la zone de fixation des socles.

Les rails AX pour l'aménagement de la base ont été conçus pour l'utilisation dans les coffrets électriques AX en tôle d'acier et doivent être fixés sur les rails AX pour l'aménagement intérieur afin de pouvoir y fixer des rails supplémentaires.

Lors du développement du produit décrit dans cette notice, les points critiques pour la sécurité ont déjà été analysés et prévenus lors de la fabrication via une analyse des risques conformément à la norme EN ISO 12100. Les remarques suivantes sont à respecter car quelques risques résiduels ne peuvent pas être supprimés.

Il est possible que la santé et la vie des personnes soient mises en danger en cas de non-respect des consignes de sécurité.

#### Consignes de sécurité :

- La notice de montage des accessoires Rittal et du coffret associé (référence sur [www.rittal.com](http://www.rittal.com)), ainsi que les consignes de sécurité rattachées doivent être respectées.
- Un équipement de protection individuel doit être utilisé pour tous les travaux de montage.

NL

### Voorgeschreven gebruik

De AX rail voor interieuroopbouw is geschikt voor gebruik in plaatstalen AX-wand-/vloerkasten in seriediepte voor montage van binneninrichtingen (rails en componenten), omtrekgewijs in de diepte van de kast – met uitzondering van de ruimte rondom de wartelplaat, de montageplaatbevestigingen en de bevestigingspunten van de sokkel.

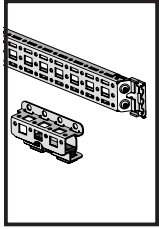
De AX bodemuitbouwprofiel is geschikt voor gebruik in plaatstalen AX wand-/vloerkasten voor bevestiging aan AX rails voor interieuroopbouw voor verdere uitbreiding met Rittal railsystemen.

Bij de ontwikkeling van de in deze handleiding beschreven producten zijn er al in de ontwerpfase veiligheidskritische punten vastgesteld en vermeden door middel van een risico-evaluatie conform DIN EN ISO 12100. Omdat enkele resterende risico's niet kunnen worden uitgesloten, dienen de volgende instructies in acht te worden genomen.

Wanneer de veiligheidsinstructies niet in acht worden genomen, kan dit leiden tot een risico op letsel en overlijden.

#### Veiligheidsvoorschriften:

- De montagehandleiding van de Rittal systeemtoebereiden en de bijbehorende lege wand-/vloerkasten AX (artikelnummer op [www.rittal.nl](http://www.rittal.nl)) en de bijbehorende veiligheidsvoorschriften moeten in acht worden genomen.
- Het is verplicht om tijdens alle montagewerkzaamheden de persoonlijke beschermende uitrusting te dragen.



## 2. Säkerhetsinstruktioner 2. Istruzioni di sicurezza

## 2. Instrucciones de seguridad 2. Turvallisuusohjeet

SE

### Ändamålsenlig användning

AX-skena för inredningsdetaljer lämpar sig för användning i AX-kapslar av stålplåt i seriedjup för montering av inredningsdetaljer (skenor och komponenter) i omkrets i kapslingsdjupet – med undantag för flänsplattans område, monteringsplattans stöd och områden för sockelskruvning. AX-basinstallationskena är lämplig för användning i AX-skåp i stålplåt för festsättning på AX-skena för inomhusmontering för vidare utbyggnad med Rittal-skensystem.

Vid utvecklingen av produkten som beskrivs i dessa instruktioner har säkerhetskritiska punkter utvärderats och undvikits redan på konstruktionsstadiet genom en riskbedömning enligt DIN EN ISO 12100. Eftersom vissa kvarvarande risker inte kan undvikas helt ska följande information observeras.

Om säkerhetsanvisningarna inte följs kan det finnas risk för allvarliga skador eller dödsfall.

### Säkerhetsinstruktioner:

- Monteringsanvisningarna för Rittal-systemtillbehören och tomma kapslingar det tillhörande tomma höljet (artikelnummer på [www.rittal.com](http://www.rittal.com)) samt deras säkerhetsanvisningar måste följas.
- Vid alla montagearbeten måste personlig skyddsutrustning bäras.

IT

### Impiego conforme alle norme

Lo chassis di allestimento interno AX, per l'installazione nella profondità negli armadi compatti in lamiera d'acciaio, consente il fissaggio di accessori (profilati e componenti) per tutta la profondità dell'armadio – ad eccezione della zona della flangia passacavi, del supporto della piastra di montaggio e in corrispondenza dei fissaggi allo zoccolo.

La guida di allestimento del fondo è adatta per l'utilizzo negli armadi AX in lamiera d'acciaio. Viene fissata all'interno dell'armadio compatto e grazie agli chassis di allestimento permettono di ampliare ulteriormente il livello di montaggio grazie ai sistemi di profili Rittal.

Durante lo sviluppo del prodotto descritto nelle istruzioni, già in fase di progettazione è stata eseguita una valutazione del rischio secondo la norma DIN EN ISO 12100 volta a identificare gli aspetti critici legati alla sicurezza ed eliminare eventuali pericoli. Dal momento che non è possibile escludere altri rischi, è necessario attenersi alle seguenti istruzioni.

L'inosservanza delle avvertenze di sicurezza può comportare gravi lesioni personali, anche mortali.

### Istruzioni di sicurezza:

- Osservare le istruzioni di montaggio degli accessori Rittal e del relativo armadio vuoto (v. numero d'ordine su [www.rittal.com](http://www.rittal.com)) nonché le relative istruzioni di sicurezza.
- I dispositivi di protezione individuale devono essere indossati durante tutte le operazioni di montaggio.

ES

### Uso correcto

El carril para montaje interior AX puede instalarse en armarios AX de chapa de acero con una profundidad de estándar. Es adecuado para la fijación de elementos de equipamiento interior (guías y componentes) en todo el contorno de la profundidad – excepto en la zona de las chapas de entrada de cables, de soporte de las placas de montaje y de atornillado del zócalo.

El carril para equipamiento del suelo AX se fija a los carriles para montaje interior AX de los armarios AX de chapa de acero y es adecuado para ampliar el equipamiento con los sistemas de distribución de corriente de Rittal.

Durante el desarrollo del producto descrito en este manual como parte del estudio del diseño, ya se evaluaron y subsanaron los puntos críticos para la seguridad a través de una valoración de riesgo según DIN EN ISO 12100. Puesto que algunos riesgos residuales no pueden evitarse, deben tenerse en cuenta las siguientes advertencias.

Ignorar las advertencias de seguridad puede comportar riesgos para la salud y la vida de las personas.

### Instrucciones de seguridad:

- Deben tenerse en cuenta las instrucciones de montaje de los accesorios Rittal y de los envolventes vacíos correspondiente (las referencias pueden encontrarse en [www.rittal.com](http://www.rittal.com)), así como las indicaciones de seguridad.
- Debe usarse un equipo de protección personal para realizar cualquier trabajo de montaje.

FI

### Määräystenmukainen käyttö

AX sisäasennuskiskot soveltuvat käytettäväksi vakioisyvisten teräslevystä valmistettujen AX-koteloiden kanssa. Kiskot voi asentaa syvyyssuuntaan kotelon kaikille sisäpinnoille lukuun ottamatta laippalevyn aluetta, asennuslevyn tukea ja sokkelipulttien alueita.

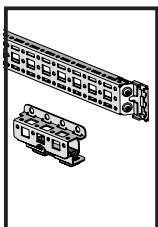
AX pohja-asennuskisko soveltuu käytettäväksi yhdessä AX-sisäasennuskiskojen kanssa teräslevystä valmistetuissa AX-koteloissa.

Tämän ohjeissa kuvatun tuotteen kehityksessä on otettu jo suunnitteluvaiheessa huomioon turvallisuuden kannalta kriittiset pisteet DIN EN ISO 12100:n mukaisen riskiarvioinnin perusteella, ja niitä on vältetty. Koska joitakin jäännösriskkejä ei voi välttää, on noudatettava seuraavia ohjeita.

Mikäli turvallisuusohjeita ei noudateta, saattaa aiheutua vaara terveydelle ja hengelle.

### Turvallisuusohjeet

- Rittalin lisävarusteiden ja niihin liittyvän tyhjän kotelon asennusohjeita ja turvallisuusohjeita ([www.rittal.com](http://www.rittal.com)) on noudatettava.
- Kaikkia asennustöitä suoritettaessa on käytettävä henkilösuojaimia.



## 2. Sikkerhedsanvisninger 2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

## 2. Bezpečnostní pokyny 2. Инструкции за безопасност

### DK Forskriftsmæssig anvendelse

AX-skinnen til indvendigt udstyr er velegnet til brug i AX-kabinetter af stålplade i dybden til montering af indvendigt udstyr (skinner og komponenter) hele vejen rundt i kabinettets dybde – med undtagelse af flangepladeområdet, montagepladens fastgørelsespunkter og områderne til fastgørelse af soklen.

AX-bundinstallationsskinne er velegnet til brug i AX-kabinetter i stålplade til fastgørelse på AX-skinner til indvendig installation for yderligere udvidelse med Rittal skinnesystemer.

Ved udviklingen af produktet beskrevet i denne instruktion blev der i konstruktionsfasen foretaget en risikovurdering af sikkerhedskritiske punkter jf. DIN EN ISO 12100, som herefter blev undgået. Det er ikke muligt at udelukke enkelte restriktioner, hvorfor følgende anvisninger skal overholdes.

Manglende overholdelse af sikkerhedsanvisningerne udgør en sundhedsrisiko og livsfare.

#### Sikkerhedsanvisninger:

- Monteringsvejledningen for Rittal systemtilbehør og det tilhørende tomme kabinet (varenr. på [www.rittal.com](http://www.rittal.com)) samt sikkerhedsforskrifterne skal overholdes.
- Ved alle former for monteringsarbejde skal der bæres personlige værnemidler.

### PL Użyj zgodnie z przeznaczeniem

Szyna AX do wyposażenia wewnętrznego jest przeznaczona do stosowania w obudowach AX z blachy stalowej o głębokości szeregowej do montażu wyposażenia wewnętrznego (szyn i elementów) obwodowo w głębi szafy – z wyjątkiem obszaru płyty kolnierkowej, wspornika płyty montażowej i obszarów do przykręcenia cokołu.

Szyna montażowa AX do szafy AX Blacha stalowa do zamocowania na szynach AX do zabudowy wewnętrznej w celu dalszej rozbudowy o systemy szyn Rittal.

Podczas projektowania produktu opisanego w tej instrukcji przeprowadzono ocenę ryzyka zgodnie z normą DIN EN ISO 12100 zostały w celu oceny i zapobiegania elementom krytycznym dla bezpieczeństwa. Ponieważ nie można wykluczyć niektórych pozostałych zagrożeń, należy przestrzegać poniższych wskazań.

Nieprzestrzeganie wskazań bezpieczeństwa może spowodować niebezpieczeństwo dla życia i zdrowia.

#### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa:

- Należy przestrzegać instrukcji montażu akcesoriów systemowych Rittal oraz pustej obudowy (numer artykułu na [www.rittal.com](http://www.rittal.com)) oraz ich instrukcji bezpieczeństwa.
- Podczas wszelkich prac montażowych należy stosować osobiste wyposażenie ochronne.

### CZ Použití v souladu s určením

Lišta AX pro montáž vnitřního vybavení je vhodná pro použití v rozváděčových skříních AX z ocelového plechu v sériové hloubce pro montáž vnitřního vybavení (lišť a komponentů) obvodově na hloubku skříně – s výjimkou oblasti přírubového plechu, držáku montážní desky a oblastí pro přišroubování podstavce. Základní instalační lišta AX je vhodná pro použití v rozváděčových skříních AX z ocelového plechu pro připevnění k lištám AX pro vnitřní instalaci pro další rozšíření pomocí lištových systémů Rittal.

Při konstrukčním vývoji produktu popsaného v těchto instrukcích byly hodnoceny a eliminovány bezpečnostně kritické body na základě hodnocení rizik podle DIN EN ISO 12100. Protože není možno některá minimální zbytková rizika vyloučit, je nutno respektovat následující pokyny.

Důsledkem nerespektování bezpečnostních pokynů může být ohrožení zdraví a života.

#### Bezpečnostní pokyny:

- Je třeba dodržovat montážní pokyny pro systémové příslušenství Rittal a související prázdnou rozváděčovou skříň (objednací číslo položky lze nalézt na [www.rittal.com](http://www.rittal.com)) a jejich bezpečnostní pokyny.
- Během všech montážních prací je nutné používat osobní ochranné pracovní prostředky.

### BG За правилна употреба

AX релсата за вътрешно обзавеждане е подходяща за използване в стандартни табла AX, за монтиране на вътрешни аксесоари - шинни системи и компоненти, с изключение на зоната на подовата плоча, шпилките на монтажната плоча и болтовете за закрепване на цокъла.

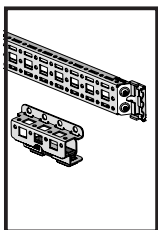
Релсата AX е подходяща за използване в табла AX от обикновена ламарина за монтаж на елементи за вътрешен монтаж и по-нататъшно разширяване с шинни системи Rittal.

При проектирането и разработването на продуктът описан в инструкцията са оценени и избегнати критичните точки по отношение на безопасността чрез оценка на риска съгласно DIN EN ISO 12100. Тъй като някои остатъчни рискове не може да се изключат, трябва да се спазват следните указания.

При неспазване на инструкциите за безопасност съществува потенциална опасност за здравето и живота.

#### Инструкции за безопасност:

- Трябва да се спазват инструкциите за монтаж на системните аксесоари на Rittal и свързвания с тях празен корпус (номер на артикула на [www.rittal.com](http://www.rittal.com)), както и техните указания за безопасност.
- При всички дейности, свързани с монтажа, трябва да се носят лични предпазни средства.



## 2. Меры безопасности

## 2. Υποδείξεις ασφαλείας

## 2. Instrucțiuni de siguranță

## 2. Sigurnosne upute

RU

### Использование согласно назначению

Шина для внутреннего монтажа AX предназначена для использования в корпусах AX из листовой стали серийной глубины, с целью крепления внутренних комплектующих (шин и компонентов). Шина устанавливается по глубине корпуса в произвольном месте по периметру, за исключением зон фланш-панели, крепления монтажной панели и мест крепления к цоколю.

Шина для монтажа в основание AX предназначена для использования в корпусах AX из листовой стали, для крепления при помощи шин для внутреннего монтажа и для дальнейшего монтажа систем шин Rittal.

При разработке описанного в данном руководстве продукта в ходе оценки рисков согл. DIN EN ISO 12100 уже на стадии конструирования были оценены и минимизированы факторы, влияющие на безопасность. Так как некоторые остаточные риски исключить не возможно, следует принять во внимание следующие указания.

При несоблюдении мер безопасности возможна опасность для здоровья и жизни.

### Меры безопасности:

- Необходимо соблюдать требования руководства по монтажу комплектующих Rittal и соответствующих пустых корпусов (артикульные номера на [www.rittal.com](http://www.rittal.com)), а также соответствующие меры безопасности.
- При всех работах по монтажу необходимо использовать средства индивидуальной защиты.

GR

### Προβλεπόμενη χρήση

Η ράγα AX για εσωτερική τοποθέτηση είναι κατάλληλη για χρήση σε χαλύβδινα περιβλήματα από φύλλο AX τυπικού βάρους για την ολόπλευρη τοποθέτηση εξαρτημάτων εσωτερικής εγκατάστασης και ράβδων στο βάθος του περιβλήματος, εκτός από την περιοχή της πλάκας στυπιοθλίπτη, τη βάση στήριξης της πλάκας και τη βίδα βάσης/πλίνθου- χώρους στερέωσης.

Η ράγα διαμόρφωσης βάσης AX είναι κατάλληλη για χρήση σε περιβλήματα από φύλλο χάλυβα AX για τοποθέτηση σε ράγες εσωτερικής εγκατάστασης AX που θα διαμορφωθούν με συστήματα ζυγών Rittal.

Κατά τη διάρκεια της ανάπτυξης του προϊόντος που περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες ως μέρος της μελέτης σχεδιασμού, πραγματοποιήθηκε αξιολόγηση κινδύνου σύμφωνα με το DIN EN ISO 12100 για την αξιολόγηση και την αποτροπή κρίσιμων για την ασφάλεια αντικειμένων. Επειδή ορισμένοι ελάχιστοι κίνδυνοι δεν μπορούν να αποκλειστούν τελείως, θα πρέπει να τηρηθούν οι παρακάτω υποδείξεις.

Εάν αγνοηθούν οι υποδείξεις ασφαλείας υπάρχει κίνδυνος για τη ζωή και την υγεία.

### Υποδείξεις ασφαλείας:

- Πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες συναρμολόγησης για τα εξαρτήματα του συστήματος Rittal και τα κενά περιβλήματα (οι αριθμοί μοντέλου βρίσκονται στη διεύθυνση [www.rittal.com](http://www.rittal.com)) και οι σχετικές οδηγίες ασφαλείας.
- Σε όλες τις εργασίες εγκατάστασης θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μέσα ατομικής προστασίας.

RO

### Domeniul de utilizare

Sina AX pentru montaj interior este potrivită pentru utilizarea în carcase AX, tablă de oțel în adâncime în serie pentru fixarea echipamentelor interioare (șine și componente) de jur împrejur în adâncimea carcasei – cu excepția zonei plăcii pentru presetupe, partea suport a contrapanoului și zonelor pentru montaj plinte.

Sina de suport pentru baza AX este potrivită pentru utilizarea în carcasele din tablă de oțel AX, în combinație cu sinele AX pentru montaj interior, sau pentru extinderea ulterioară cu sistemele suporti bare tip Rittal.

La dezvoltarea produsului descris în aceste instrucțiuni, ca parte a studiului de design, au fost evaluate și prevenite punctele critice din punct de vedere al siguranței, încă din faza de proiectare, prin intermediul unei evaluări a riscurilor, conform DIN EN ISO 12100. Deoarece nu pot fi excluse unele riscuri reziduale, trebuie respectate următoarele instrucțiuni.

La nerespectarea instrucțiunilor de siguranță, există posibilitatea periclitării sănătății și a vieții.

### Instrucțiuni de siguranță:

- Instrucțiunile de asamblare pentru accesoriile sistemului Rittal și ale cofretelor goale, asociate acestora pot fi găsite în site-ul RITTAL (numărul articolului la [www.rittal.com](http://www.rittal.com)) și trebuie, desemenea, citite și respectate instrucțiunile de siguranță ale acestora.
- În cazul tuturor lucrărilor de montare, este necesar să purtați echipament de protecție.

HR

### Predviđena uporaba

AX šina za unutarnju montažu prikladna je za korištenje u standardnim AX kućištima, za montažu unutarnjih komponenti po dubini ormara. Montaža nije moguća na rubnim dijelovima ploče, nosača montažne ploče i području uvrtnja postolja.

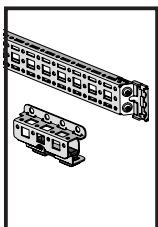
AX podna tračnica prikladna je za korištenje u AX kućištima izrađenih od čeličnog lima za pričvršćivanje na AX tračnice za unutarnju montažu za daljnje proširenje s Rittal sabirničkim sustavom.

Prí razvoju proizvoda spomenutog u ovim uputama već su u fazi izvedbe procijenjene i izbjegnute sigurnosno osjetljive točke na temelju procjene rizika sukladno normi DIN EN ISO 12100. Budući da nije moguće isključiti malobrojne preostale rizike, potrebno je pridržavati se sljedećih uputa.

U slučaju nepridržavanja sigurnosnih uputa moguća je opasnost po zdravlje i život.

### Sigurnosne upute:

- Upute za sastavljanje komponenti Rittal sustava i pripadajućeg praznog kućišta (broj artikla može se pronaći na stranici [www.rittal.com](http://www.rittal.com)) i moraju se pridržavati njihovih sigurnosnih uputa.
- Obvezno nosite osobnu zaštitu opremu prilikom svih montažnih zahvata.



## 2. Biztonsági utasítások 2. Saugos nurodymai

## 2. Ohutusjuhised 2. Drošības norādījumi

### HU Rendeltetésszerű használat

Az AX sín a standard mélységű acéllemez AX szekrényekben alkalmazható a belső szerelvények (sínek és alkatrészek) minden oldalon való rögzítésére a szekrény mélységében – kivéve a fenéklemez területét, a szerelőlap alátámasztási és a lábazat lecsavarozási területeit.

Az AX aljkiépítési szerelősin az acéllemez AX szekrényekben használható az AX mélységi sínekhez rögzítve a további bővítéshez a Rittal gyűjtősin rendszerekhez.

Az utasításban leírt termék konstrukciójának kidolgozásakor, a DIN EN ISO 12100 szerinti kockázatértékelést végeztek és a biztonságtechnikailag kritikus pontok elkerülése érdekében intézkedéseket hoztak. Mivel néhány fennmaradó kockázat nem zárható ki, a következő tudnivalókat kérjük figyelembe venni.

A biztonsági tudnivalók figyelmen kívül hagyása esetén sérülés- és életveszély áll fenn.

#### Biztonsági utasítások:

- A Rittal szekrénynek és a hozzá használható rendszertartozékoknak az összeszerelési utasításait (a cikkszámra keresve a [www.rittal.hu](http://www.rittal.hu) oldalon), valamint a biztonsági előírásokat be kell tartani.
- Minden szerelési munkához személyi védőfelszerelés viselése kötelező.

### LT Naudojimas pagal paskirtį

AX bėgelis skirtas naudoti standartinio gylio AX korpusuose iš lakštinio plieno, vidinei įrangai (bėgeliams ir komponentams) montuoti per visą korpuso gylį, išskyrus dugno plokštės sritį, montavimo plokštės tvirtinimą ir cokolio varžtų tvirtinimo sritis.

AX dugno montavimo bėgis tinka naudoti AX spintose iš lakštinio plieno, skirtas tvirtinti prie vidinių AX bėgių, tolimesnėms Rittal šynų sistemoms konfigūracijoms.

Kuriant instrukcijose aprašytą produktą jau projektavimo etape buvo įvertinta rizika ir atliktas rizikos vertinimas pagal DIN EN ISO 12100, atsižvelgta į saugos reikalavimus ir imtasi priemonių pašalinti galimus pavojus. Kadangi kai kurių liekamųjų pavojų pašalinti negalima, reikia laikytis toliau pateiktų nurodymų.

Nesilaikant saugos nurodymų kyla pavojus sveikatai ir gyvybei.

#### Saugos nurodymai:

- Būtina laikytis Rittal sistemos priedų ir tuščių korpusų (prekės kodą galima rasti [www.rittal.com](http://www.rittal.com)) surinkimo instrukcijų bei atitinkamų saugos nurodymų.
- Atliekant bet kokius montavimo darbus būtina naudoti asmenines apsaugines priemones.

### EE Sihtotstarbeline kasutus

AX kilbile mõeldud sisu paigaldussiinid sobivad kasutamiseks standard mõõtmetega AX-kappidele sisustusdetailide (rööpad ja komponendid) paigaldamiseks kogu sisu ulatuses – välja arvatud kaabliäbiviigu plaadi piirkond, põhjaplaadi kinnituseks ja sokli kinnitamiseks mõeldud alad. AX põhjapaigalduse rööbas sobib kasutamiseks standard mõõtmetega AX-kappides Rittal-i latistuse kinnitamiseks kilbis sees.

Käesolevas juhendis kirjeldatud toote arendamisel hinnati juba ehitusstaadiumis ohutuskriitiliste punktide suhtes DIN EN ISO 12100 kohase riskianalüüsi. Kuna mõningaid riske ei ole siiski võimalik välistada, tuleb järgida järgmisi juhiseid.

Ohutusjuhiste järgimata jätmisel võib esineda oht tervisele ja elule.

#### Ohutusjuhised:

- Tuleb järgida Rittali lisaseadmete ja nendega seotud kilbikesta (artikli number aadressil [www.rittal.com](http://www.rittal.com)) montaažijuhiseid ja nende ohutusjuhiseid.
- Kasutage kõikide paigaldustööde puhul isikukaitsevahendeid.

### LV Paredzētais lietošanas veids

AX slīdes iekšējai montāžai ir piemērotas izmantošanai AX tērauda lokšņu standarta dziļuma korpusos, lai nostiprinātu iekšējās piederumus (slīdes un komponentus), visā korpusa dziļumā izņemot kabeļu ievadplāksnes zonu, montāžas plāksnes balstu un cokola skrūvēm paredzētās zonas.

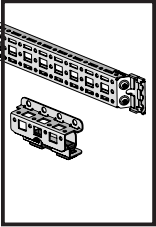
AX bāzes atbalsta slīde ir piemērota lietošanai AX tērauda loksnes korpusos, paredzēta piestiprināšanai pie AX iekšējās montāžas slīdēm turpmākai paplašināšanai ar Rittal slīžu sistēmām.

Izstrādājot produktu, kas aprakstīts šajā instrukcijā, kā daļa no projektēšanas posma, tika veikts riska novērtējums saskaņā ar DIN EN ISO 12100, lai novērstu drošībai kritiskus punktus. Tā kā nav iespējams izslēgt dažus atlikušos riskus, lūdzu, ņemiet vērā tālāk minētās prasības.

Neievērojot drošības prasības, var tikt apdraudēta veselība un dzīvība.

#### Drošības norādījumi:

- Jāievēro Rittal sistēmas piederumu un saistītā tukšā korpusa (vienības numurs [www.rittal.com](http://www.rittal.com)) montāžas instrukcijas un drošības norādījumi.
- Salikšanas laikā vienmēr valkājiet individuālo aizsardzības līdzekli.



## 2. Varnostni napotki

## 2. Bezpečnostné pokyny

## 2. Instruções de segurança

SI

### Predvidena uporaba

AX montažna letev za notranjo montažo je primerna za uporabo v AX hišjih iz jeklene pločevine standardne globine za vsestransko montažo notranjih inštalacijskih komponent in zbiralk v globino ohišja, razen v območju ohišja kjer je nosilec montažne plošče in območja za vijachenje podstavkov – pritrdilna območja.

Osnovna namestitvena AX montažna letev je primerna za uporabo v ohišjih AX iz jeklene pločevine za pritrditev na AX montažne letve za notranjo namestitve za nadaljnjo razširitev z zbiralnimi sistemi Rittal.

Pri razvijanju izdelka opisanega v teh navodilih so bili že v fazi izdelave ovrednoteni in odpravljeni varnostno kritični vidiki ocene tveganja v skladu s standardom DIN EN ISO 12100. Nekaterih ostalih tveganj ni mogoče izključiti, zato je treba upoštevati naslednje napotke.

Če ne upoštevate varnostnih napotkov, se lahko pojavi nevarnost za zdravje in življenje.

### Varnostni napotki:

- Upoštevajte navodila za montažo systemske opreme Rittal in pripadajočega praznega ohišja (številke modelov najdete na [www.rittal.com](http://www.rittal.com)) ter ustrezna varnostna navodila.
- Pri vseh montažnih delih je treba nositi osebno varovalno opremo.

SK

### Používanie v súlade s účelom

AX lišta pre vnútornú výstavbu príslušenstva je vhodná na použitie v rozvádzačoch AX z ocelového plechu v sériovej hĺbke na montáž príslušenstva (lišty a komponenty) po obvode v hĺbke skrine – okrem oblasti prirubového plechu, podpory montážnej dosky a oblasti pre skrútkovanie sokla.

Základňová inštalácia lišta AX je vhodná na použitie v rozvádzačoch AX z ocelového plechu na pripevnenie k lištám AX pre inštaláciu v interiéri na ďalšie rozšírenie pomocou systémov lišt Rittal.

Pri vývoji tohto produktu, boli už v konštrukčnom štádiu vyhodnotené kritické body z hľadiska bezpečnosti na základe posúdenia rizika v zmysle normy DIN EN ISO 12100, čím sa predišlo ich výskytu. Keďže nie je možné vylúčiť výskyt malého počtu zvyškových rizík, je nutné dodržiavať nasledovné pokyny.

V prípade nerešpektovania bezpečnostných pokynov môže dôjsť k ohrozeniu zdravia a života.

### Bezpečnostné pokyny:

- Je potrebné dodržiavať návod na montáž systémového príslušenstva Rittal a príslušného rozvádzača (číslo položky na [www.rittal.com](http://www.rittal.com)) a ich bezpečnostné pokyny.
- Pri akejkoľvek montáži používajte osobné ochranné pracovné pomôcky.

PT

### Utilização

A calha AX para acessórios interiores é adequada para utilização em caixas AX de chapa de aço em série para montagem de acessórios interiores (calhas e componentes) circunferencialmente na profundidade da caixa – exceto para a área da chapa de flange, suporte da chapa de montagem e áreas para aparafusamento de plinto.

A calha de instalação da base AX é adequada para utilização em caixas AX Chapas de aço para fixação a calhas AX para instalação interior para expansão posterior com os sistemas de calhas Rittal.

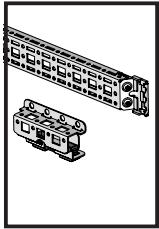
Durante a fase de projeto do produto descrito nestas instruções, foi realizada uma avaliação dos riscos segundo a norma DIN EN ISO 12100 para analisar e evitar aspetos críticos para a segurança. Como não é possível descartar alguns riscos residuais, é necessário seguir as instruções abaixo.

Existe um potencial risco de vida ou de danos para a saúde se as instruções de segurança não forem seguidas.

### Instruções de segurança:

- As instruções de montagem dos acessórios do sistema Rittal e do recinto vazio associado (número de artigo em [www.rittal.com](http://www.rittal.com)) e as suas instruções de segurança devem ser observadas.
- Ao realizar qualquer serviço de instalação, utilizar sempre o equipamento de proteção individual.





DE EN FR NL SE IT ES FI DK PL CZ BG  
RU GR RO HR HU LT EE LV SI SK PT

- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>2. Sicherheitshinweise</li> <li>2. Safety instructions</li> <li>2. Consignes de sécurité</li> <li>2. Veiligheidsvoorschriften</li> <li>2. Säkerhetsinstruktioner</li> <li>2. Istruzioni di sicurezza</li> <li>2. Instrucciones de seguridad</li> <li>2. Turvallisuuohjeet</li> <li>2. Sikkerhedsanvisninger</li> <li>2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa</li> <li>2. Bezpečnostní pokyny</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>2. Инструкции за безопасност</li> <li>2. Меры безопасности</li> <li>2. Υποδείξεις ασφαλείας</li> <li>2. Instrucțiuni de siguranță</li> <li>2. Sigurnosne upute</li> <li>2. Biztonsági utasítások</li> <li>2. Saugos nurodymai</li> <li>2. Ohutusjuhised</li> <li>2. Drošības norādījumi</li> <li>2. Varnostni napotki</li> <li>2. Bezpečnostné pokyny</li> <li>2. Instruções de segurança</li> </ul> |
|--|---|

	DE	EN	FR	NL	SE
	Die Anleitung ist zu lesen	The instructions must be read	La notice doit être lue	Lees de gebruiksaanwijzing	Bruksanvisningen måste läsas

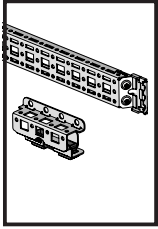
	IT	ES	FI	DK	PL
	Leggere le istruzioni	Leer el manual de instrucciones	Lue käyttöohjeet	Vejledningene skal læses	Przeczytać instrukcję

	CZ	BG	RU	GR	RO
	Odkaz na instrukce návodu k použití/brožury	Прочетете ръководството	Прочитать руководство	Απαιτείται το διάβασμα των οδηγιών	A se citi manualul

	HR	HU	LT	EE	LV
	Pročitajte upute	Az utasítást el kell olvasni	Skaityti instrukciją	Lugeda kasutusjuhendit	Izlasiet instrukciju

	SI	SK	PT
	Preberite navodila	Prečítajte si návod	Ler as instruções





### 3. Produktbeschreibung

### 3. Product description

### 3. Description du produit

DE

#### 3.1 Funktionsbeschreibung und Bestandteile

Die AX Schiene für Innenausbau ist für den Einsatz in AX Gehäuse Stahlblech in Serientiefe zur Befestigung von Innenausbauten geeignet.

- 4 Schienen für Innenausbau
- 4 Adapter für Türpositionsschalter
- Befestigungsmaterial
- 1 Versandbeutel

Die AX Bodenausbauschiene ist für den Einsatz in AX Gehäusen Stahlblech zur Befestigung an AX Schienen für Innenausbau geeignet.

- 4 Bodenausbauschiene
- 8 Lamellenstopfen
- Befestigungsmaterial
- 1 Versandbeutel

Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.

EN

#### 3.1 Function description and components

The AX rail for interior installation is suitable for use in standard-depth AX sheet steel enclosures for mounting interior installation components.

- 4 rails for interior installation
- 4 adaptors for door-operated switch
- Assembly parts
- 1 dispatch bag

The AX base configuration rail is suitable for use in standard-depth AX sheet steel enclosures for mounting on AX rails for interior installation.

- 4 base configuration rails
- 8 lamellar plugs
- Assembly parts
- 1 dispatch bag

Please check the scope of supply for completeness.

FR

#### 3.1 Description du fonctionnement et des composants

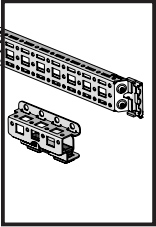
Les rails AX pour l'aménagement intérieur ont été conçus pour l'utilisation dans les coffrets AX en tôle d'acier de profondeurs standards, pour la fixation des équipements intérieurs.

- 4 rails pour l'aménagement intérieur
- 4 adaptateurs pour contact de porte
- Matériel d'assemblage
- 1 sachet d'accessoires

Les rails AX pour l'aménagement de la base ont été conçus pour être utilisés dans les coffrets électriques AX en tôle d'acier afin de pouvoir y être fixés sur les rails AX pour l'aménagement intérieur.

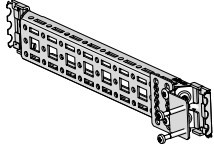
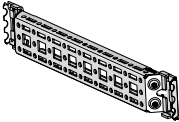
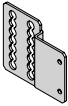


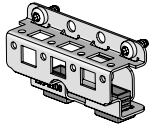



- 4 rails pour l'aménagement de la base
- 8 obturateurs à lamelles
- Matériel d'assemblage
- 1 sachet d'accessoires

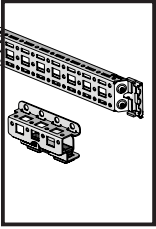
Vérifier l'intégralité de la livraison.



**3. Produktbeschreibung**  
**3. Product description**  
**3. Description du produit**

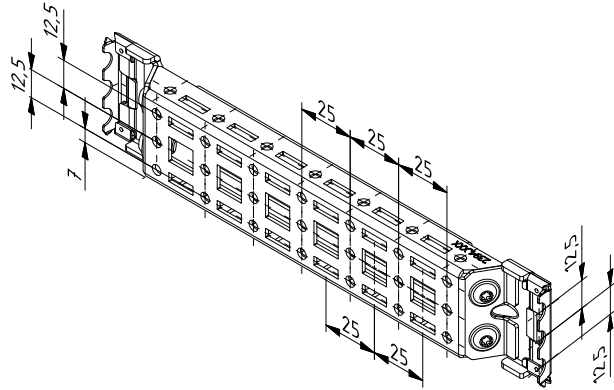
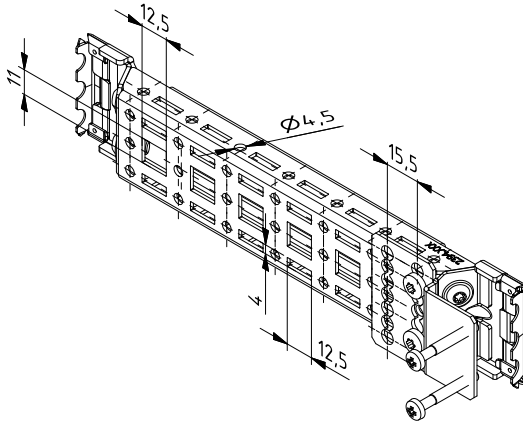
**3.2 Lieferumfang**  
**3.2 Scope of delivery**  
**3.2 Composition de la livraison**

<p>AX Schiene für Innenausbau          AX rail for interior installation          Rails AX pour l'aménagement intérieur</p>		
<p>Best.-Nr. AX          Model No. AX          Référence AX</p>		<p>2394.210          2394.250          2394.300          2394.350          2394.400</p>
		<p>4 x</p>
		<p>4 x</p>
	<p>M5 x 10</p>	<p>8 x</p>
	<p>M4 x 30</p>	<p>8 x</p>
<p>AX Bodenausbauschiene          AX base configuration rail          Rails AX pour l'aménagement de la base</p>		
<p>Best.-Nr. AX          Model No. AX          Référence AX</p>		<p>2394.100</p>
		<p>4 x</p>
	<p>20 x 15 x 16,5</p>	<p>8 x</p>
	<p>5,5 x 13</p>	<p>8 x</p>

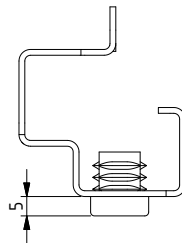
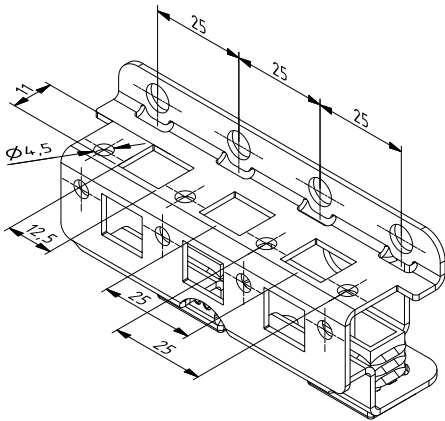


**3. Produktbeschreibung**  
**3. Product description**  
**3. Description du produit**

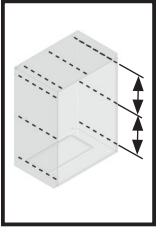
- 3.3 Abmessungen – Schiene für Innenausbau**  
**3.3 Dimensions – rail for interior installation**  
**3.3 Dimensions – rails pour l'aménagement intérieur**



- 3.4 Abmessungen – Bodenausbauschiene**  
**3.4 Dimensions – base configuration rail**  
**3.4 Dimensions – rails pour l'aménagement de la base**

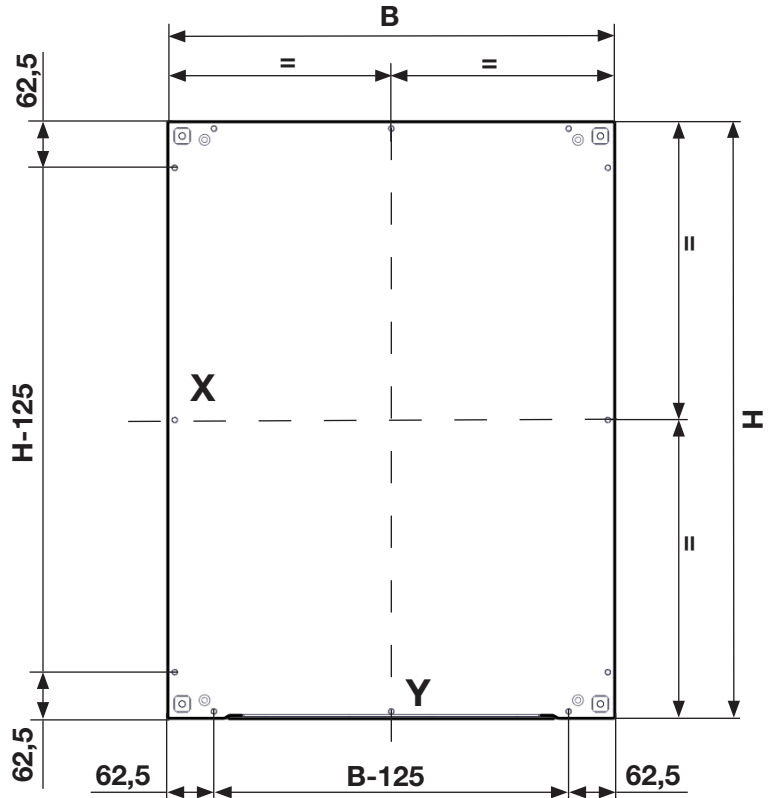
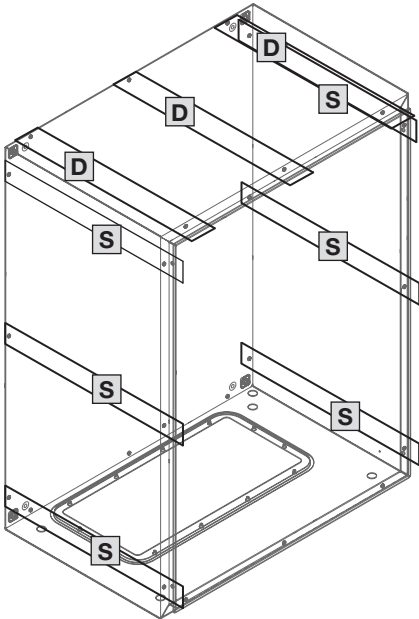


Bis max. 3 Bodenausbauschiene einsetzbar.  
 Up to a max. of 3 base configuration rails may be used.  
 Conçu pour max. 3 rails pour l'aménagement de la base.



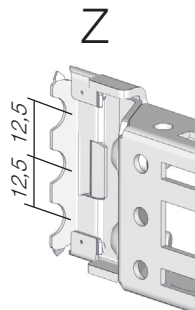
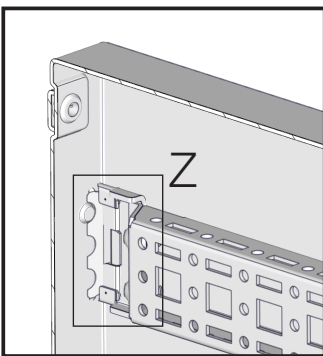
**4. Montage Schiene für Innenausbau**  
**4. Mounting the rail for interior installation**  
**4. Montage des rails pour l'aménagement intérieur**

- 4.1 Position der Nocken im Gehäuse
- 4.1 Positioning the cams within the enclosure
- 4.1 Position des bossages dans le coffret



- S** = Seitenwand
- S** = Side panel
- S** = Paroi latérale
- D** = Dach
- D** = Roof
- D** = Toit

- B** = Gehäusebreite
- B** = Enclosure width
- B** = Largeur du coffret
- H** = Gehäusehöhe
- H** = Enclosure height
- H** = Hauteur du coffret



- X** = Ab Gehäusehöhe  $\geq 500$  mm zusätzlich mittige Nocken
- X** = From an enclosure height of  $\geq 500$  mm plus central cams
- X** = Bossages supplémentaires au centre à compter d'une hauteur de coffret  $\geq 500$  mm
- Y** = Ab Gehäusebreite  $\geq 500$  mm zusätzlich mittige Nocken
- Y** = From an enclosure width of  $\geq 500$  mm plus central cams
- Y** = Bossages supplémentaires au centre à compter d'une largeur de coffret  $\geq 500$  mm

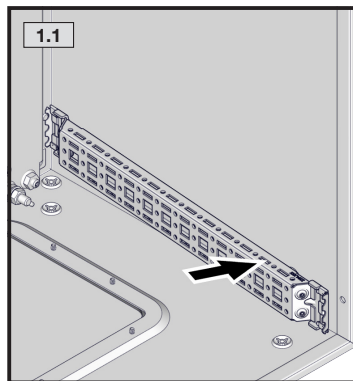
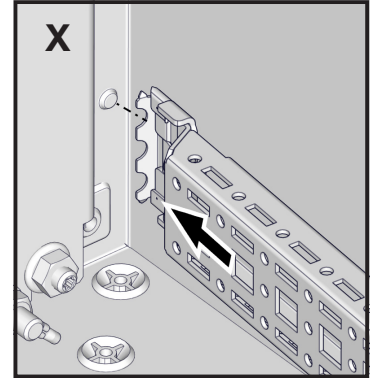
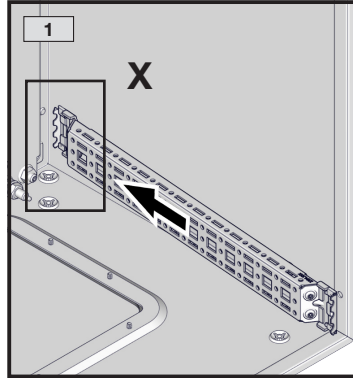
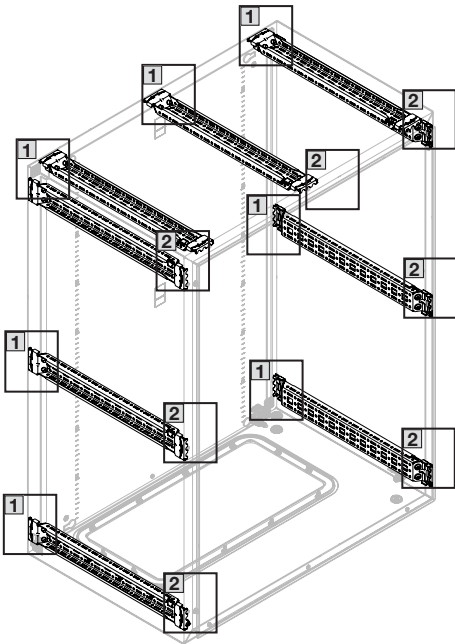


**TX25**

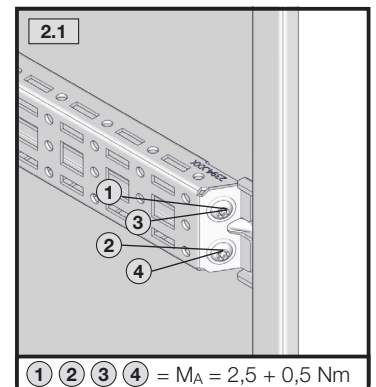
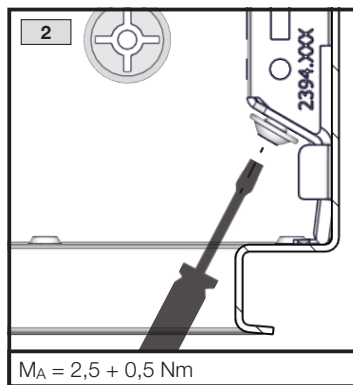


**4. Montage Schiene für Innenausbau**  
**4. Mounting the rail for interior installation**  
**4. Montage des rails pour l'aménagement intérieur**

- 4.2 Montage an den Nocken
- 4.2 Mounting on the cams
- 4.2 Montage sur les bossages



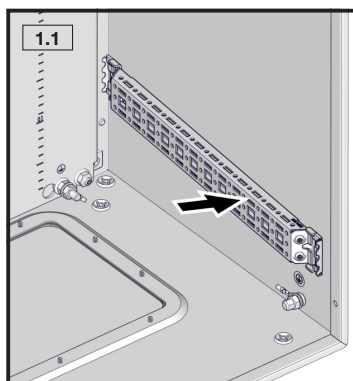
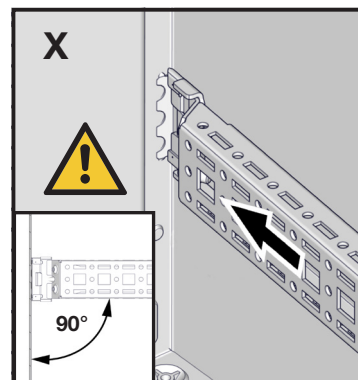
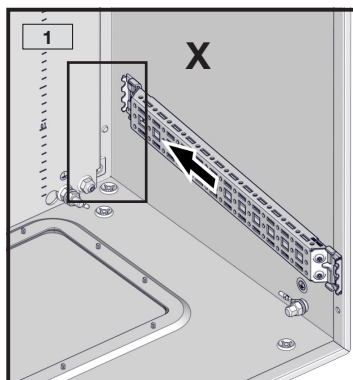
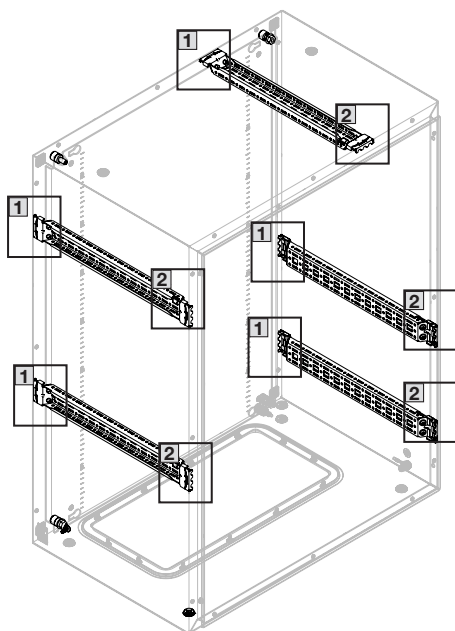
Anzugsreihenfolge  
 Tightening sequence  
 Ordre de serrage





**4. Montage Schiene für Innenausbau**  
**4. Mounting the rail for interior installation**  
**4. Montage des rails pour l'aménagement intérieur**

**4.3 Montage außerhalb der Nocken**  
**4.3 Mounting outside the cams**  
**4.3 Montage hors des bossages**

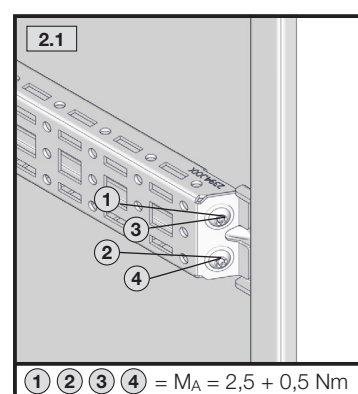
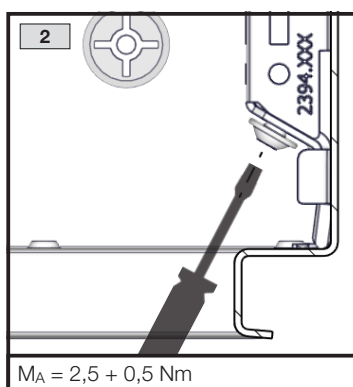


Außerhalb der Nocken nicht für permanente dynamische Belastungen geeignet.

Outside of the cams, not suitable for permanent dynamic loads.

Un montage hors des bossages n'est pas approprié pour des charges dynamiques permanentes.

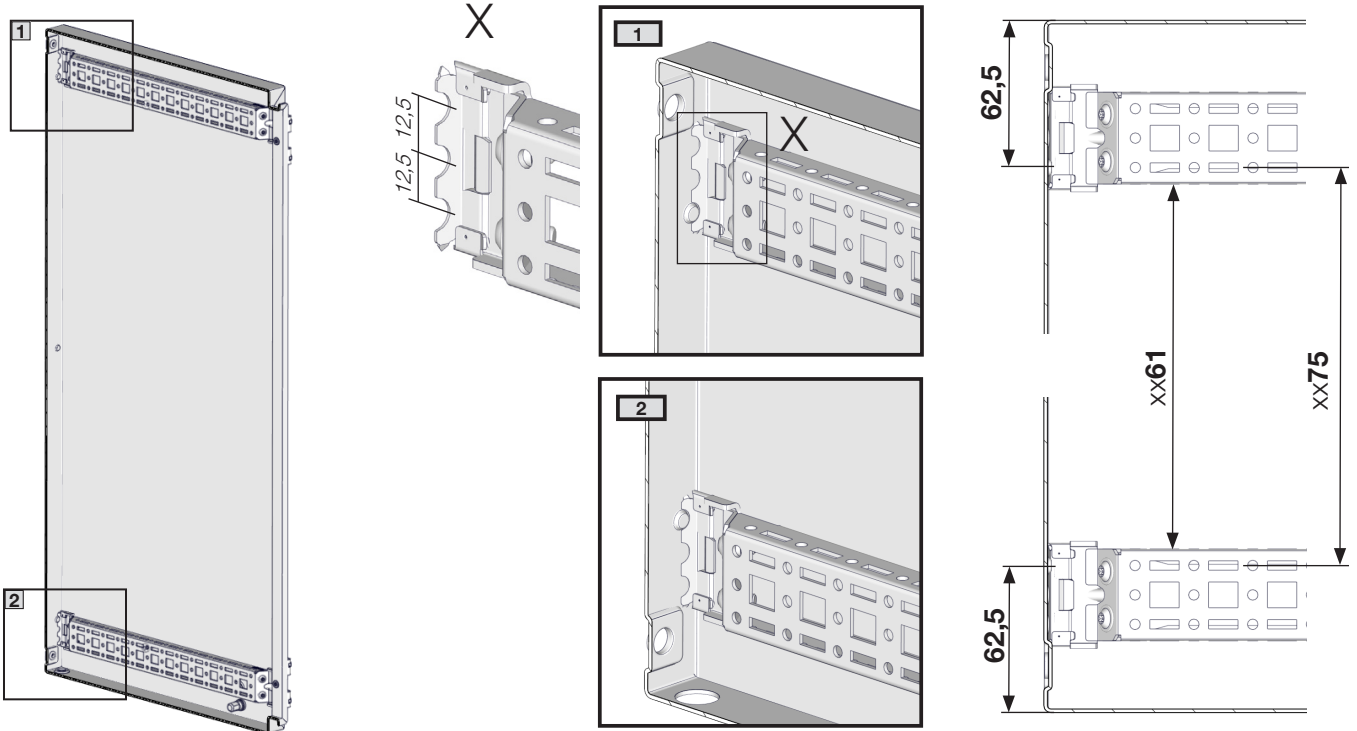
Anzugsreihenfolge  
 Tightening sequence  
 Ordre de serrage



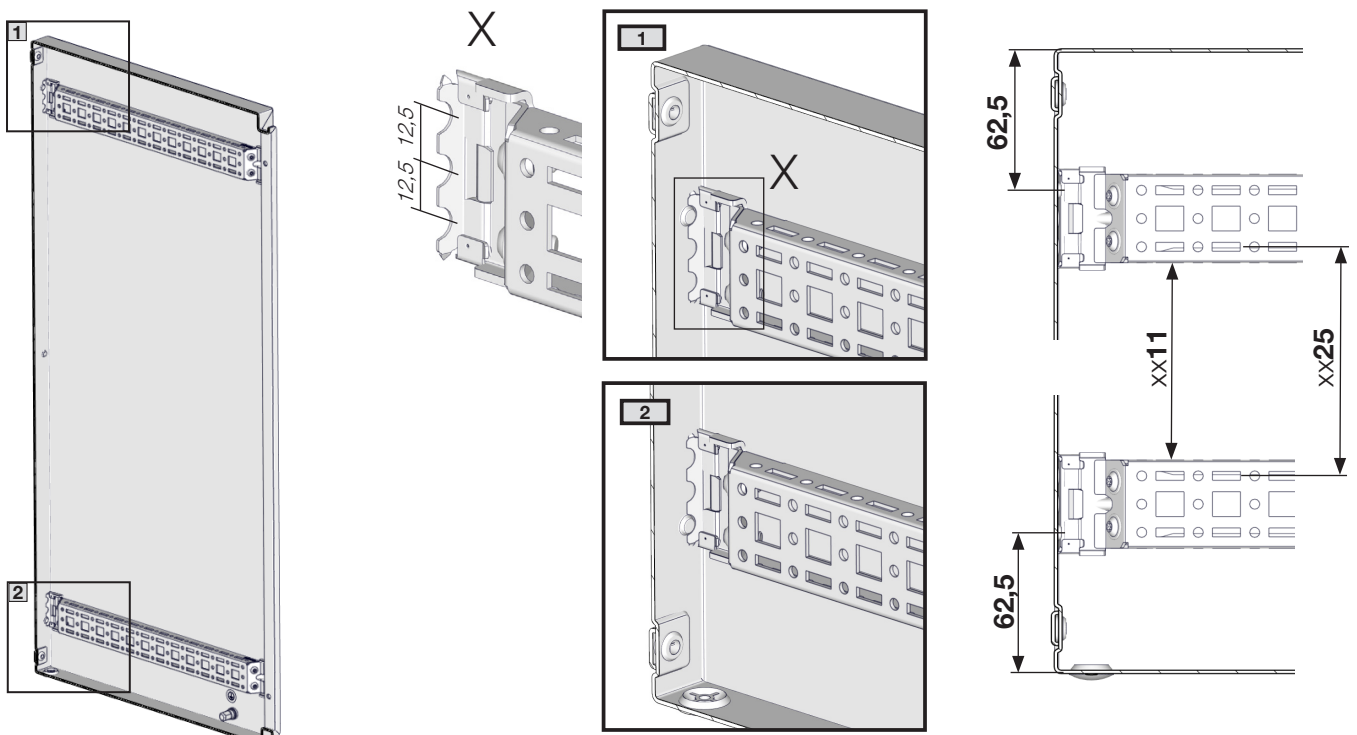


**4. Montage Schiene für Innenausbau**  
**4. Mounting the rail for interior installation**  
**4. Montage des rails pour l'aménagement intérieur**

- 4.4 Montage an den Nocken – Für Systemausbau mit Befestigungsmaß xx75  
 4.4 Mounting on the cams – For system configuration with mounting dimensions xx75  
 4.4 Montage sur les bossages – pour accessoire à la cote de fixation xx75



- 4.5 Montage an den Nocken – Für Systemausbau mit Befestigungsmaß xx25  
 4.5 Mounting on the cams – For system configuration with mounting dimensions xx25  
 4.5 Montage sur les bossages – pour accessoire à la cote de fixation xx25

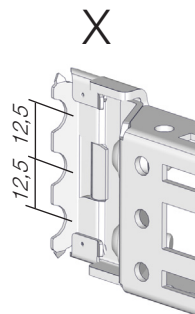
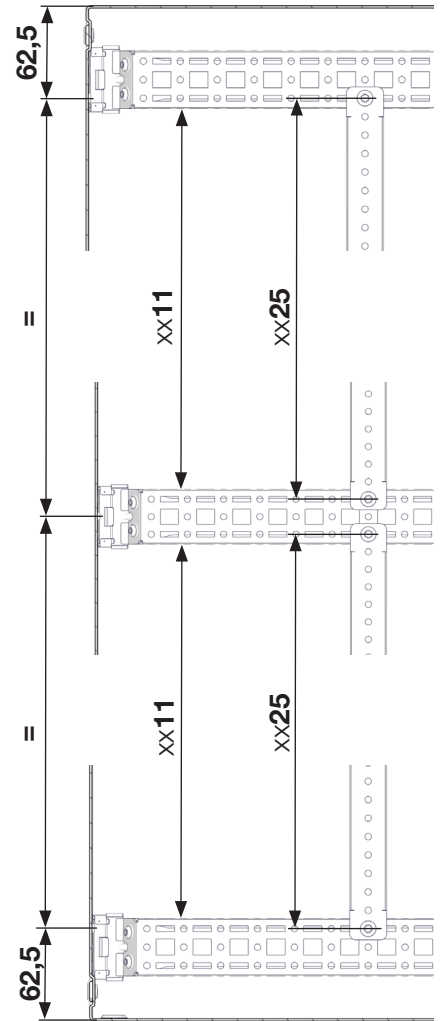
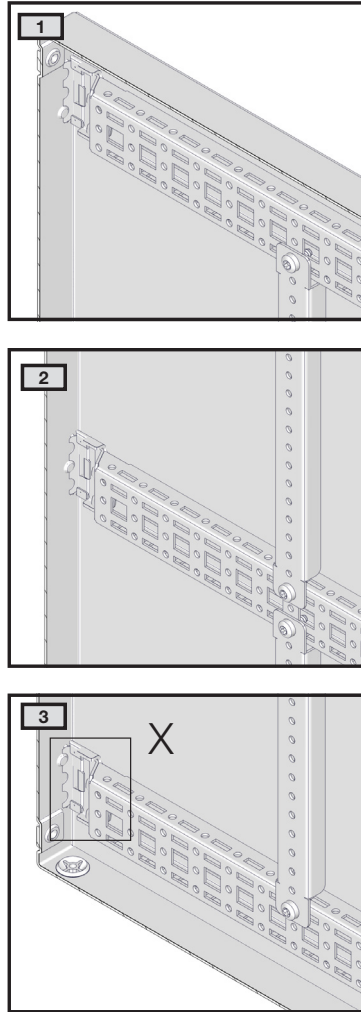
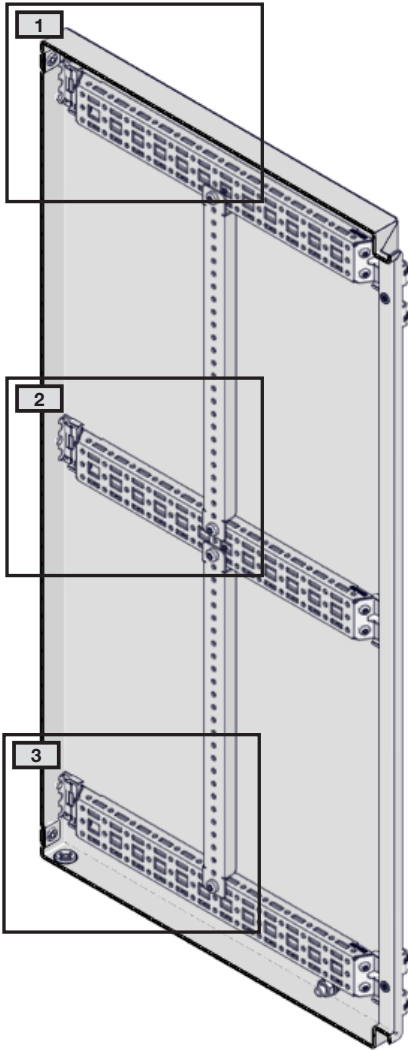


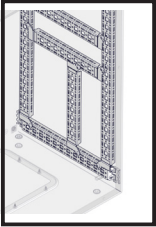




**4. Montage Schiene für Innenausbau**  
**4. Mounting the rail for interior installation**  
**4. Montage des rails pour l'aménagement intérieur**

- 4.6 Montage an den Nocken – Seitenwand symmetrisch mit Befestigungsmaß xx25
- 4.6 Mounting on the cams – Symmetrical side panel with mounting dimensions xx25
- 4.6 Montage sur les bossages – paroi latérale symétrique à la cote de fixation xx25

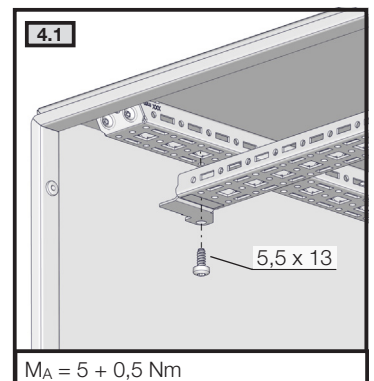
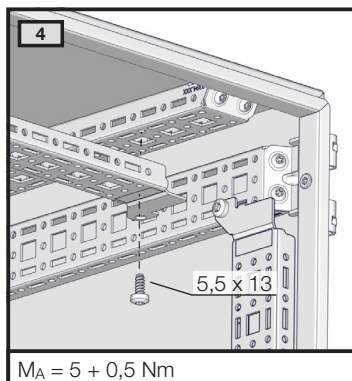
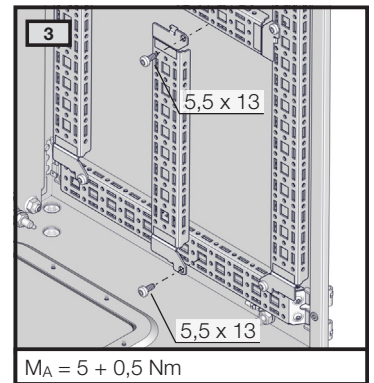
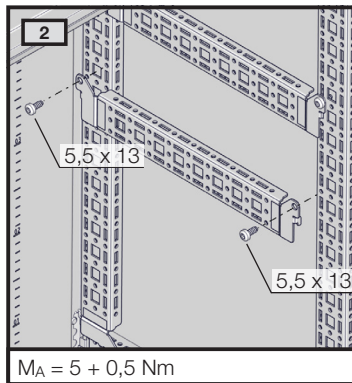
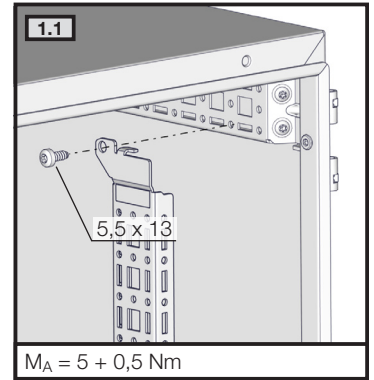
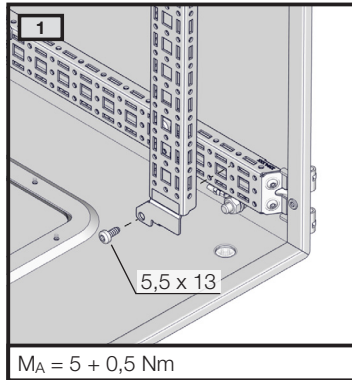
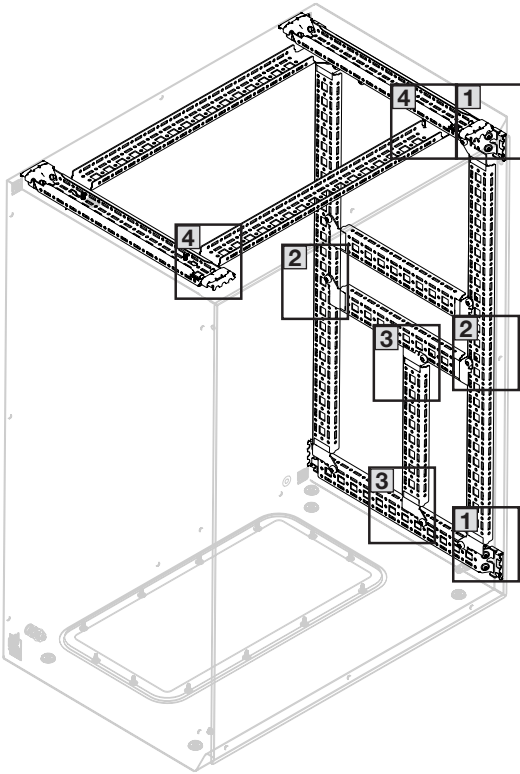




**TX30**  
★

DE EN FR

- 5. Montage System-Chassis 14 x 39 mm
- 5. Fitting the punched section with mounting flange, 14 x 39 mm
- 5. Montage des rails de montage 14 x 39 mm



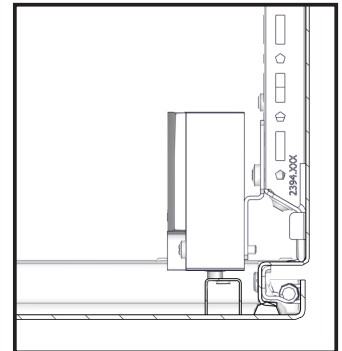
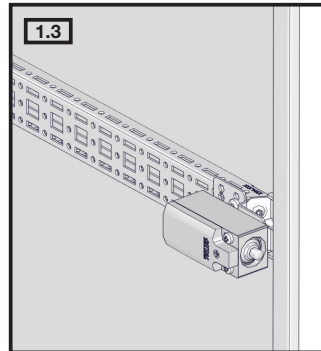
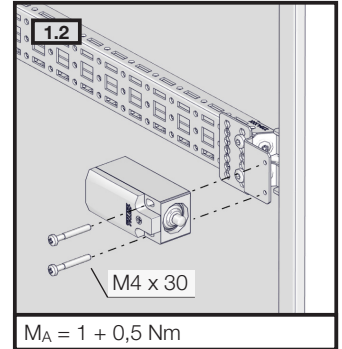
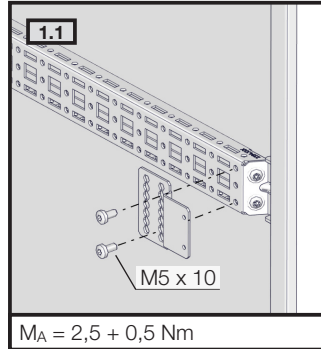
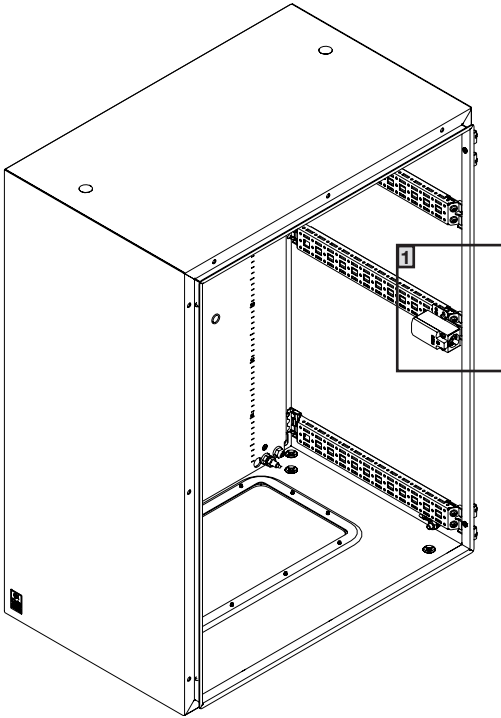
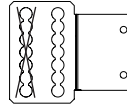


TX25

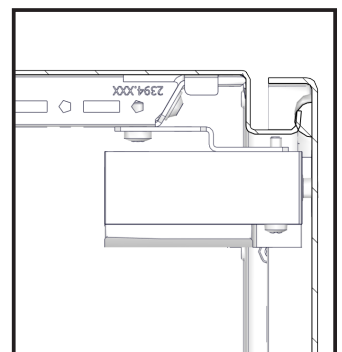
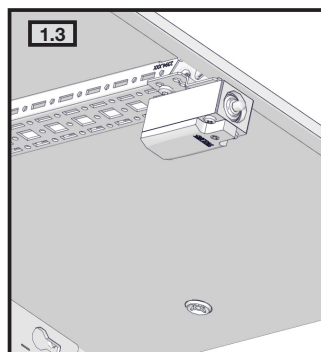
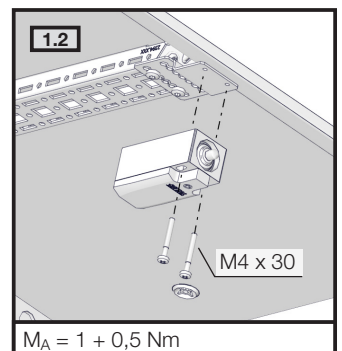
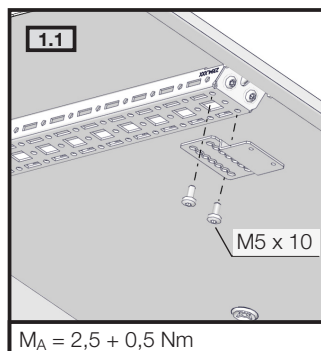
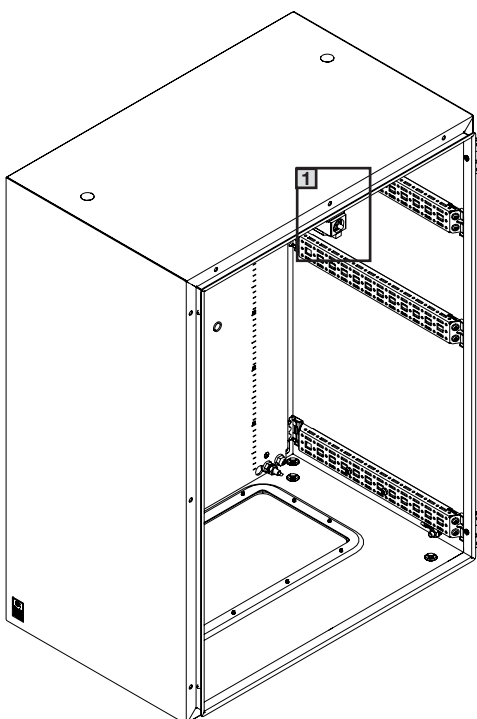
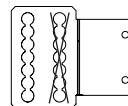


6. Montage Türpositionsschalter  
6. Fitting the door-operated switch  
6. Montage du contact de porte

- 6.1 Betätigung Türpositionsschalter über U-Profil
- 6.1 Actuating the door-operated switch via the U-section
- 6.1 Activer le contact de porte via un profilé en U



- 6.2 Betätigung Türpositionsschalter über Türinnenseite
- 6.2 Actuating the door-operated switch via the inside of the door
- 6.2 Activer le contact de porte par l'intérieur de la porte





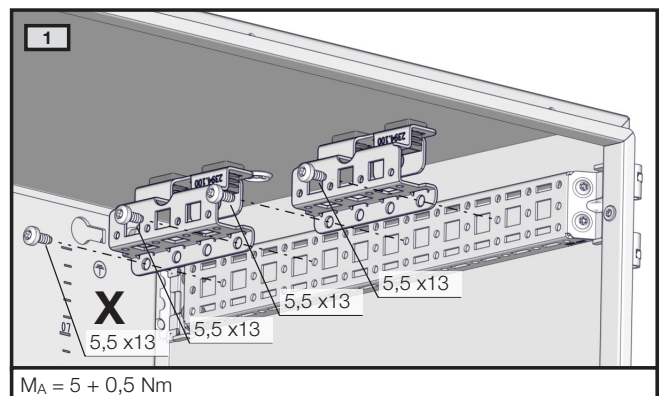
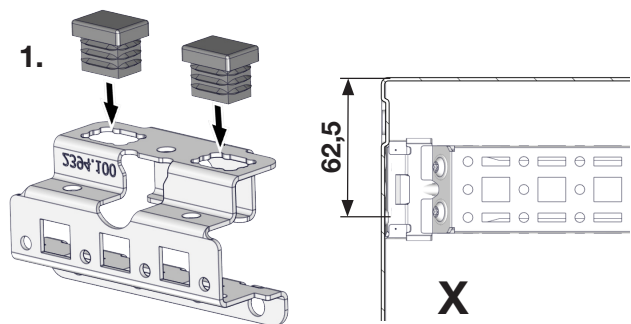
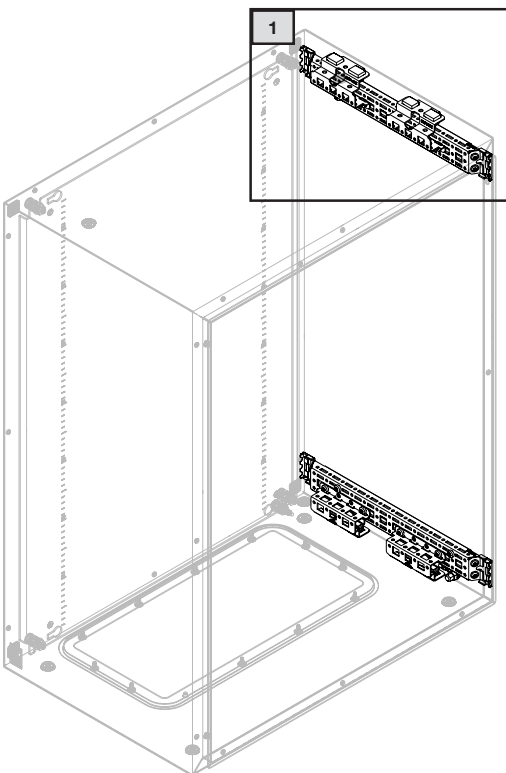
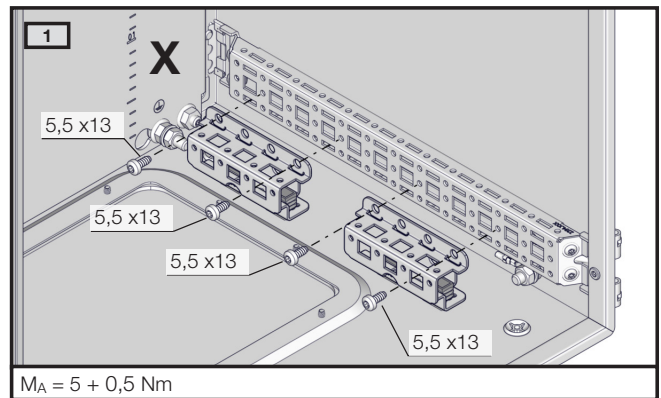
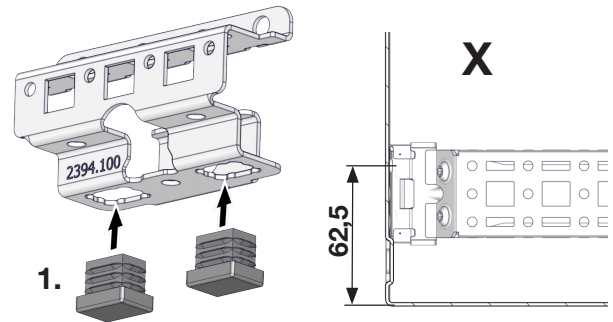
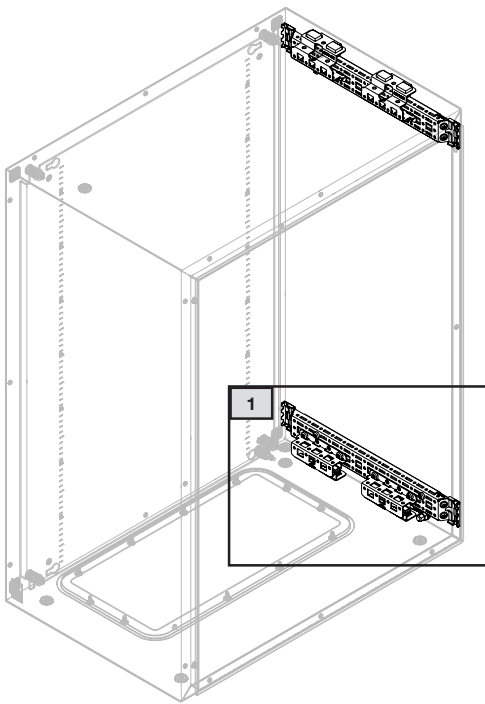
**TX30**



DE EN FR

**7. Montage Bodenausbauschiene**  
**7. Fitting the base configuration rail**  
**7. Montage des rails pour l'aménagement de la base**

- 7.1 Montage mit Stopfen
- 7.1 Fitting with stoppers
- 7.1 Montage avec obturateurs







TX30

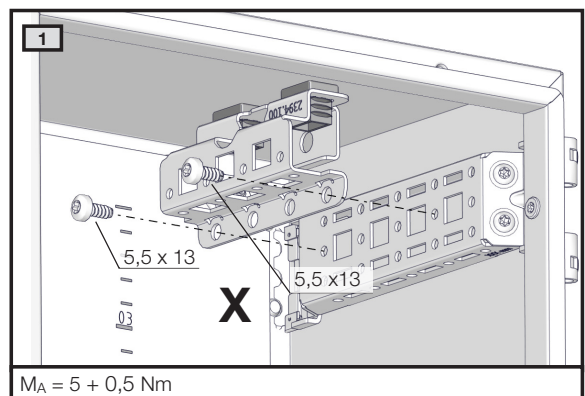
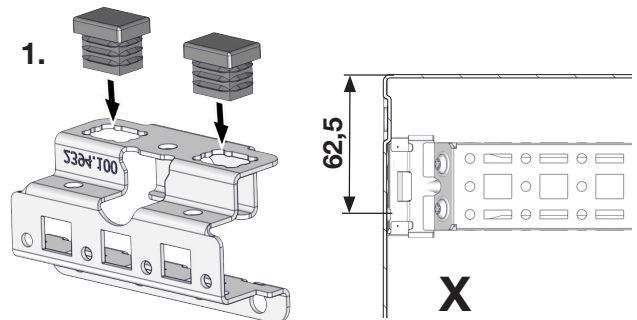
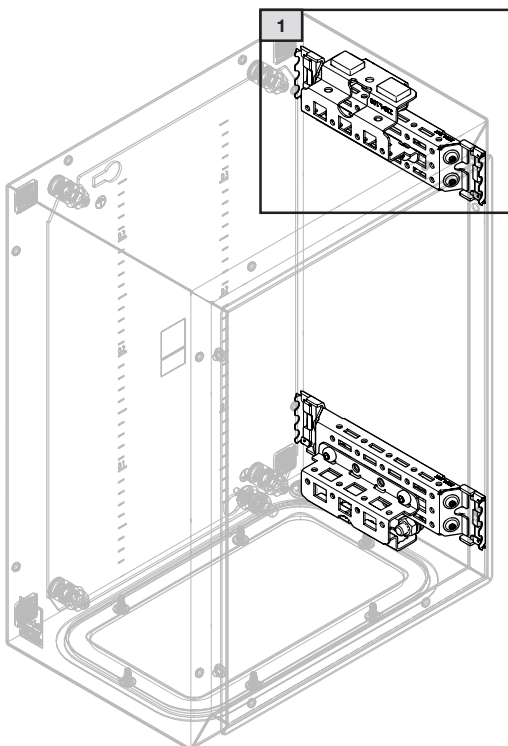
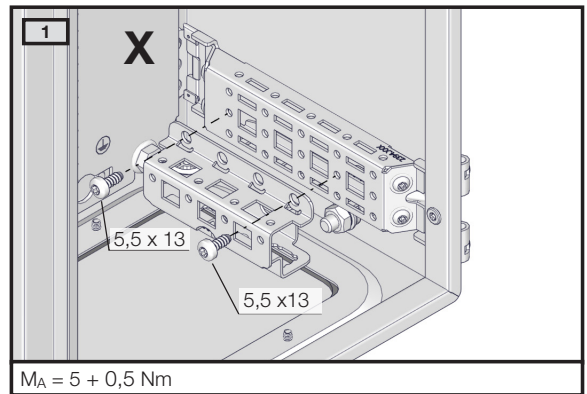
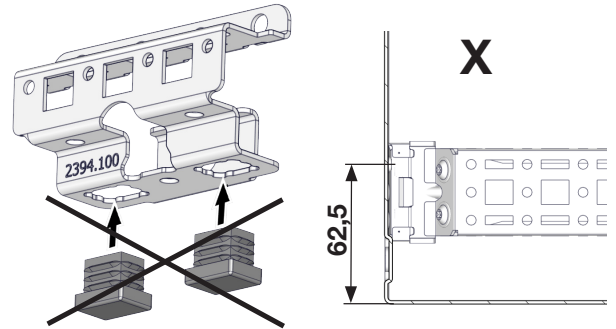
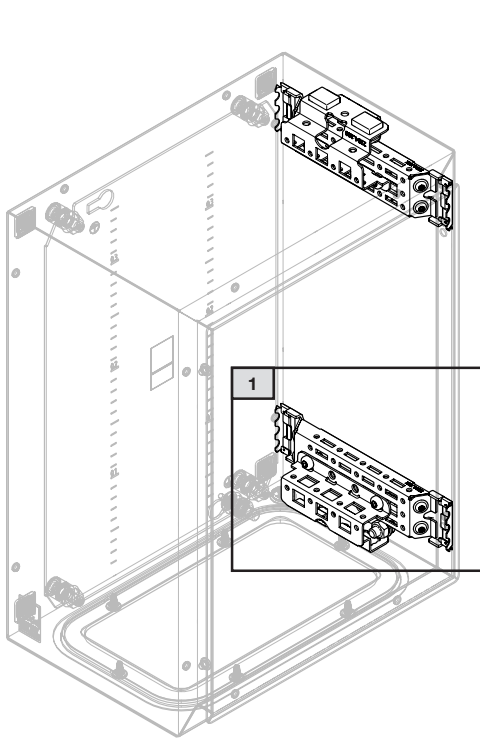


DE EN FR

**7. Montage Bodenausbauschiene**  
**7. Fitting the base configuration rail**  
**7. Montage des rails pour l'aménagement de la base**

1) bei/for/pour  
 AX 1033.000 / AX 1034.000  
 AX 1031.000 / AX 1380.000  
 AX 1038.000 / AX 1045.000  
 AX 1050.000 / AX 1077.000  
 AX 1057.000

- 7.2 Montage Bodenausbauschiene ohne Stopfen im Flanschplattenbereich <sup>1)</sup>  
 7.2 Fitting the base configuration rail without stoppers in the gland plate section <sup>1)</sup>  
 7.2 Montage des rails pour l'aménagement de la base sans obturateurs au niveau des plaques passe-câbles <sup>1)</sup>



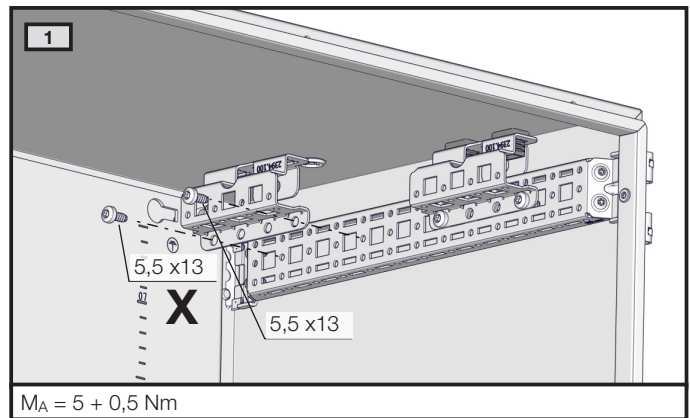
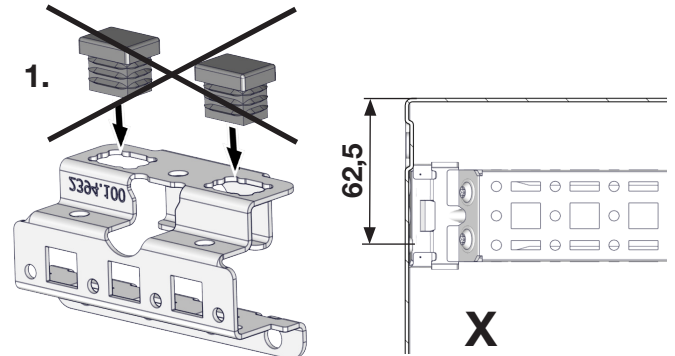
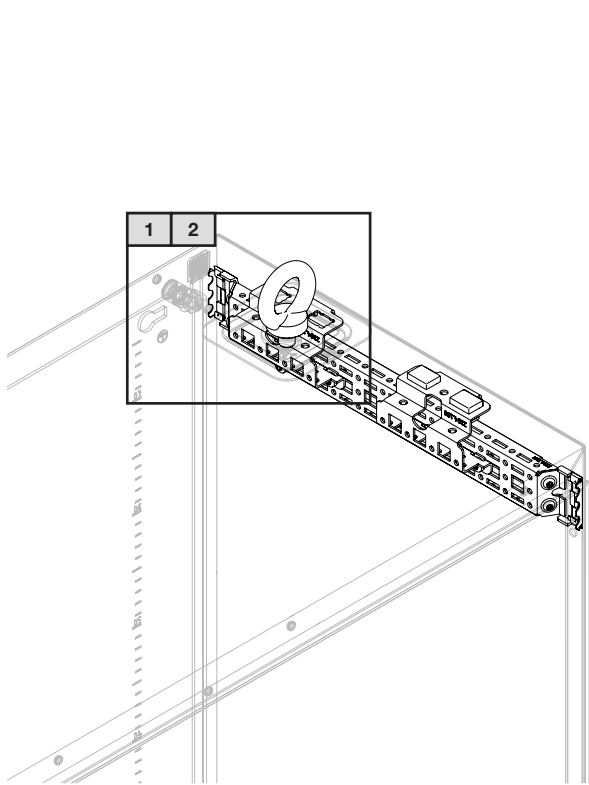


**TX30**



**7. Montage Bodenausbauschiene**  
**7. Fitting the base configuration rail**  
**7. Montage des rails pour l'aménagement de la base**

- 7.3 Bodenausbauschiene mit montierten Transportösen AX 2509.010
- 7.3 Base configuration rail with fitted eyebolts AX 2509.010
- 7.3 Rails pour l'aménagement de la base avec anneaux de transport AX 2509.010 montés



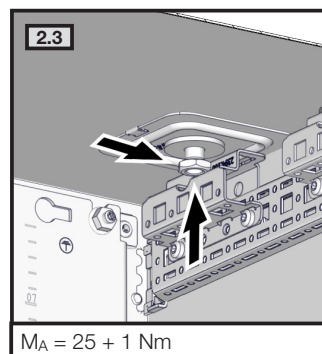
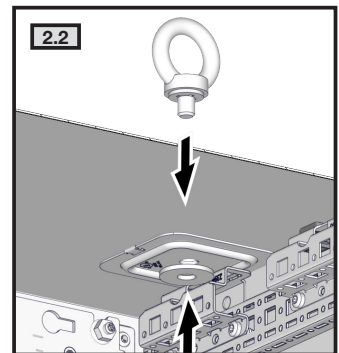
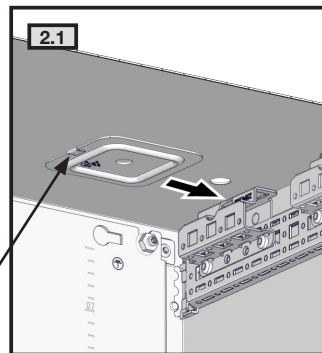
Die Montageanleitung der Transportöse AX 2509.010 ist zu beachten.

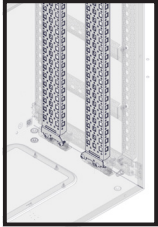
Follow the mounting instructions for eyebolt AX 2509.010.

La notice de montage des anneaux de transport AX 2509.010 doit être respectée.

Erdungsklammer immer zur Schrankmitte hin.  
 The earthing clip should always be facing the centre of the enclosure.

Pince de mise à la masse toujours en direction du milieu du coffret.





TX30

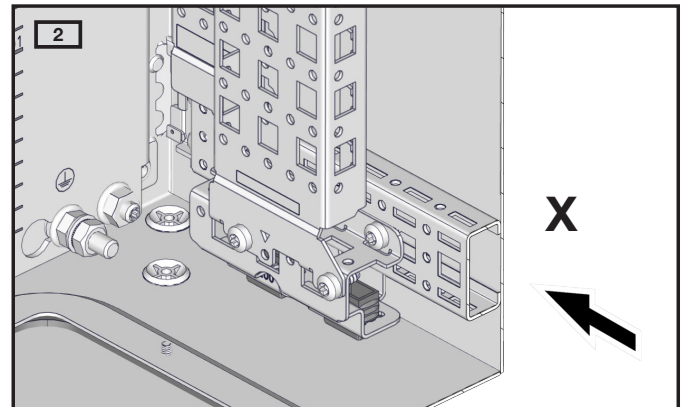
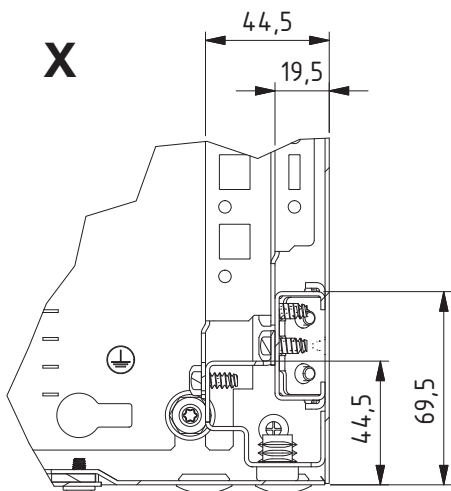
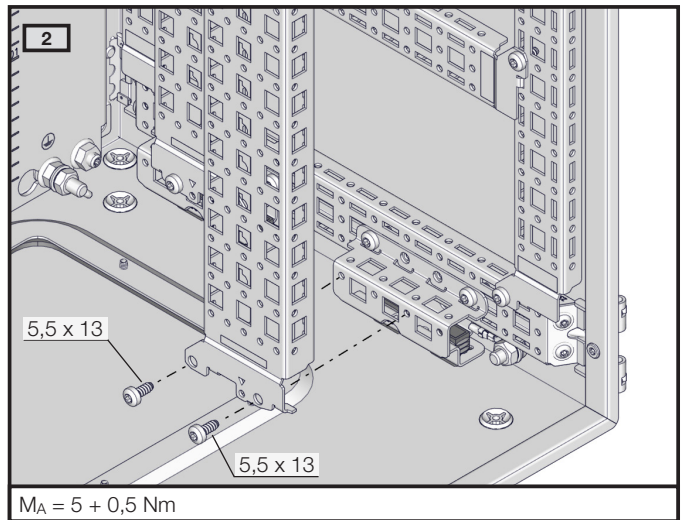
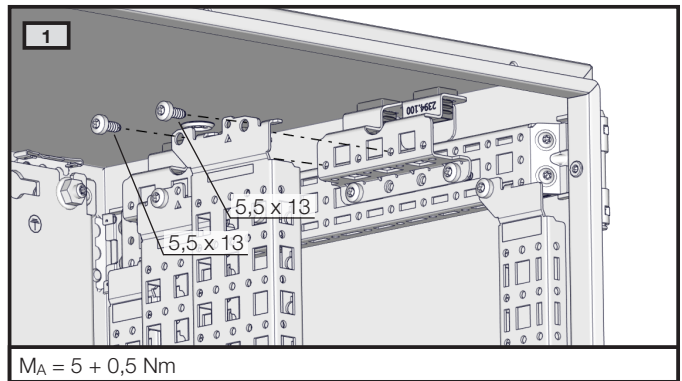
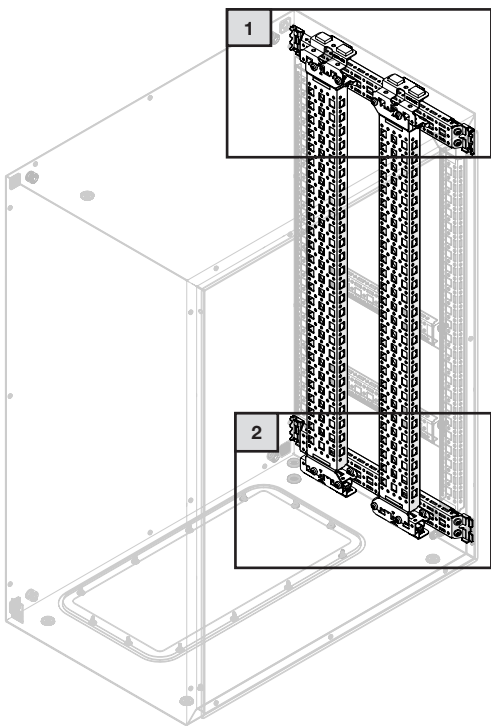


- 8. Montage System-Chassis 23 x 64 mm
- 8. Fitting the punched section with mounting flange, 23 x 64 mm
- 8. Montage des rails de montage 23 x 64 mm

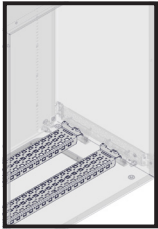
- 8.1 Seitenwandausbau auf zweiter Ebene
- 8.1 Side panel configuration on the second level
- 8.1 Équipement de la paroi latérale avec un deuxième plan de montage



Die Montageanleitung der System-Chassis ist zu beachten.  
 Follow the mounting instructions for the punched sections with mounting flanges.  
 La notice de montage des rails de montage doit être respectée.







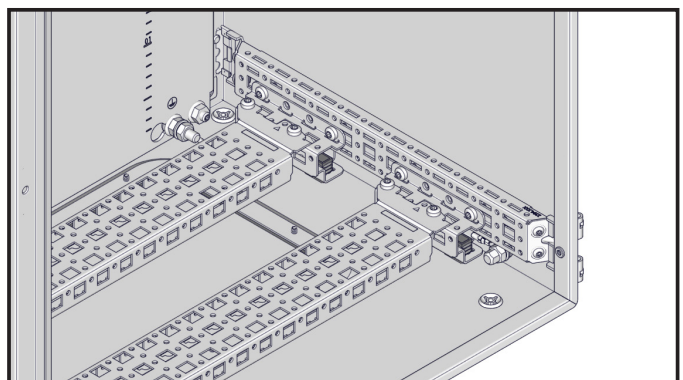
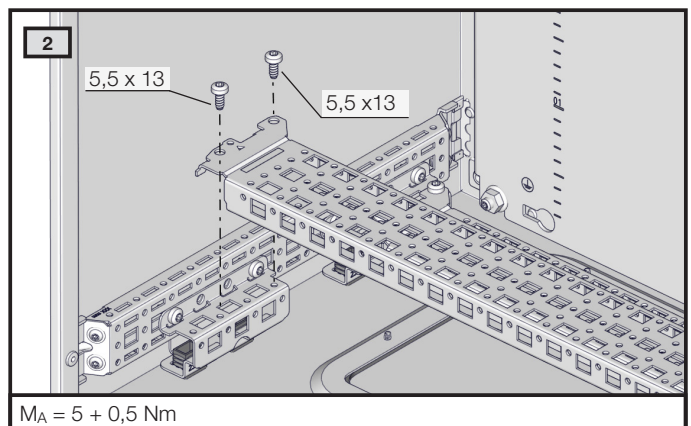
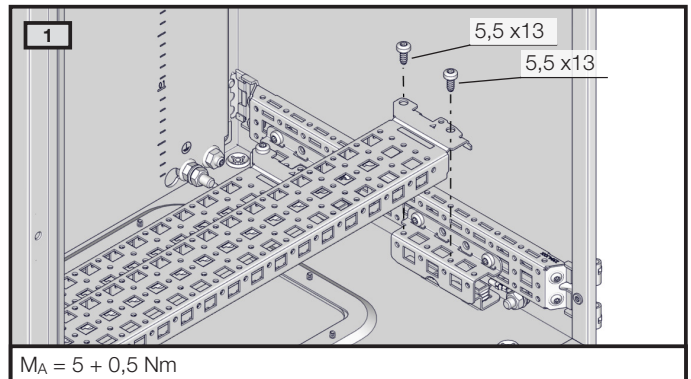
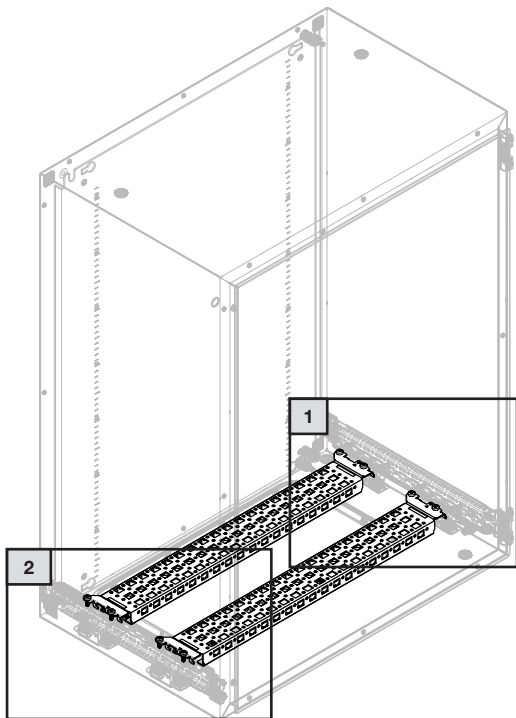
**TX30**



DE EN FR

- 8. Montage System-Chassis 23 x 64 mm
- 8. Fitting the punched section with mounting flange, 23 x 64 mm
- 8. Montage des rails de montage 23 x 64 mm

- 8.2 Bodenausbau
- 8.2 Base configuration
- 8.2 Aménagement de la base





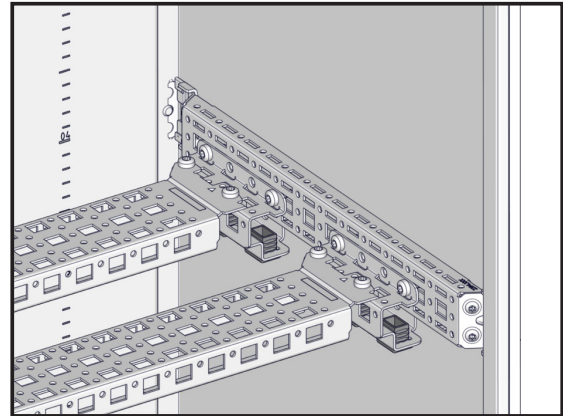
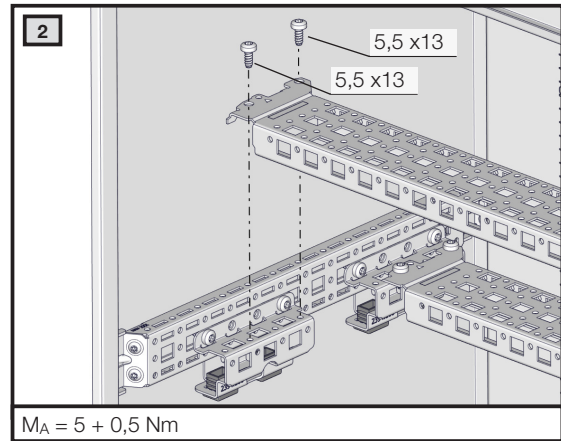
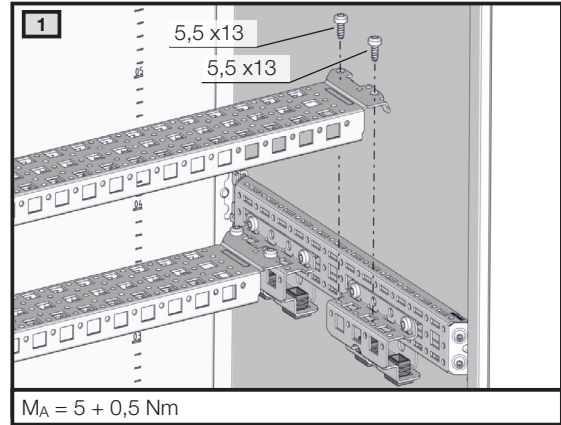
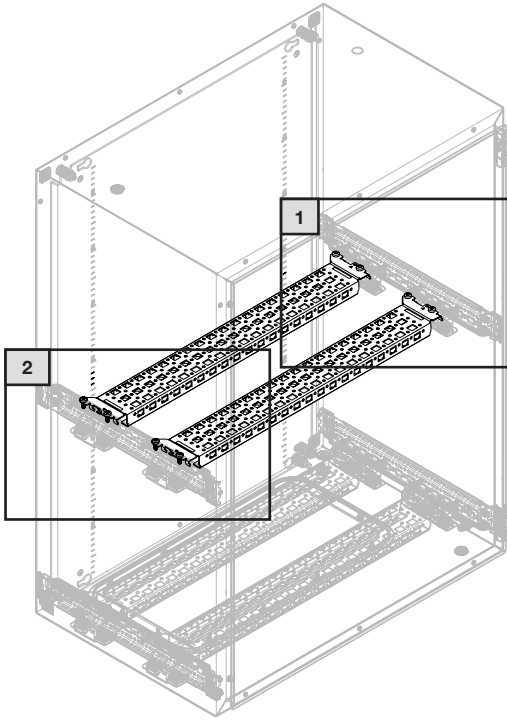
TX30

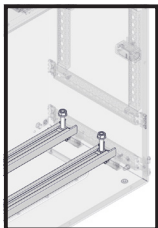


DE EN FR

- 8. Montage System-Chassis 23 x 64 mm
- 8. Fitting the punched section with mounting flange, 23 x 64 mm
- 8. Montage des rails de montage 23 x 64 mm

- 8.3 Horizontalausbau Schrankmitte
- 8.3 Horizontal configuration of the enclosure centre
- 8.3 Aménagement horizontal au milieu du coffret

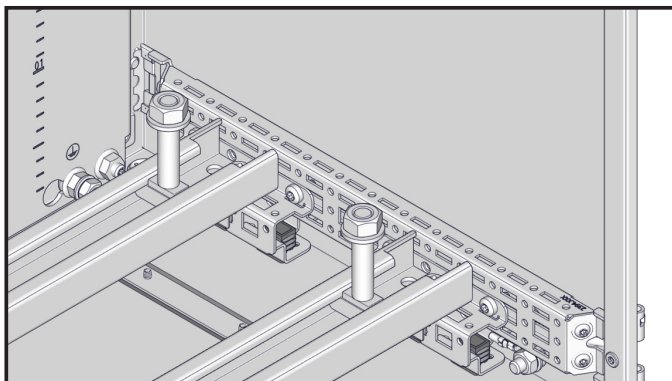
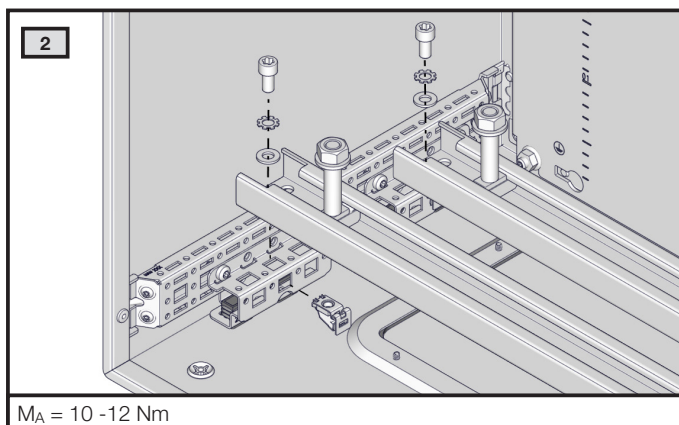
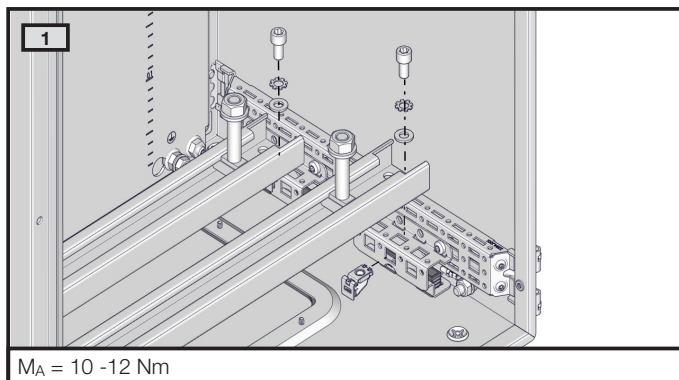
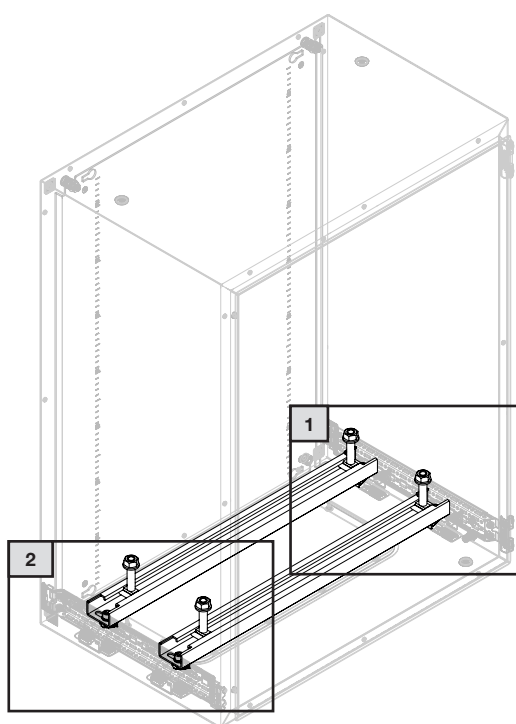




**9. Montage Bodenausbau mit Tragschiene**  
**9. Mounting – base configuration with support rail**  
**9. Montage – aménagement de la base avec des rails porteurs**

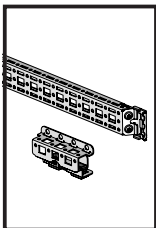
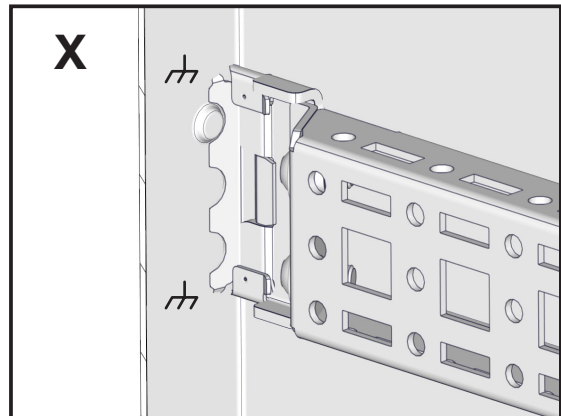
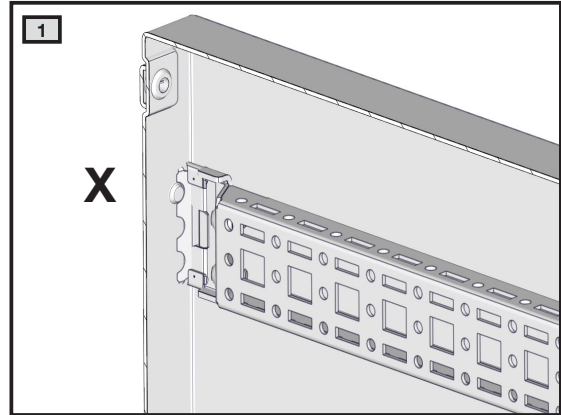
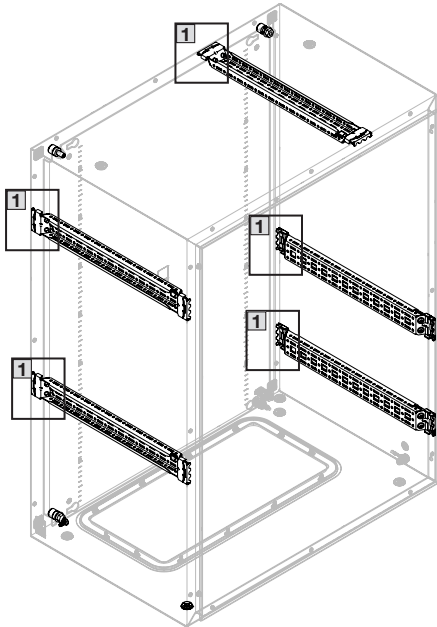


Die Montageanleitung der Tragschiene 8617.xxx ist zu beachten.  
 Follow the mounting instructions for support rail 8617.xxx.  
 La notice de montage des rails porteurs 8617.xxx doit être respectée.





**10. Potenzialausgleich – Schiene für Innenausbau**  
**10. Potential equalisation – rail for interior installation**  
**10. Équipotentialité – rails pour l'aménagement intérieur**



**11. Lagerung**  
**11. Storage**  
**11. Stockage**

DE

Bei der Lagerung der Schienen ist zu beachten, dass

- die Umgebungstemperatur nicht höher als +80 °C ist.
- die Umgebungstemperatur nicht niedriger als -20 °C ist.
- die relative Luftfeuchte 50 % bei +40 °C nicht übersteigt.

Bei niedrigeren Temperaturen dürfen höhere Luftfeuchtwerte zugelassen werden, z. B. 90 % r. F. bei +20 °C. Kondensatbildung ist durch geeignete Maßnahmen zu verhindern.

Liegen besondere Umgebungsbedingungen vor, muss die Eignung durch Rittal bestätigt werden.

EN

When storing the rails, ensure that

- the ambient temperature is not higher than +80 °C.
- the ambient temperature is not lower than -20 °C.
- the relative humidity does not exceed 50% at +40 °C.

Higher humidity levels are permitted at lower temperatures, e.g. 90% relative humidity at +20 °C. Suitable measures should be taken to prevent the formation of condensation.

If used under special operating conditions, their suitability must be confirmed by Rittal.

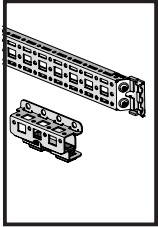
FR

Pour le stockage des rails, il faut veiller à ce que

- la température ambiante ne soit pas supérieure à +80 °C.
- la température ambiante ne soit pas inférieure à -20 °C.
- l'humidité relative de l'air ne dépasse pas 50 % à +40 °C.

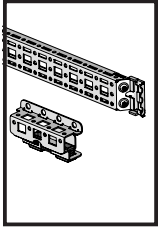
Des taux d'humidité supérieurs sont admissibles pour des températures plus basses, par exemple 90% d'humidité relative à +20 °C. La formation d'eau de condensation doit être évitée par des mesures appropriées.

L'aptitude doit être confirmée par Rittal en cas de conditions d'utilisation particulières.



**12. Technische Daten**  
**12. Technical specifications**  
**12. Caractéristiques techniques**

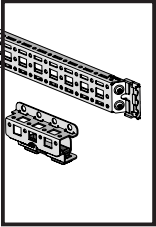
Gehäuseposition Enclosure position Position du coffret	Dachausbau Roof installation Aménagement du toit		Seitenwandausbau Side panel installation Aménagement des parois latérales		Horizontalausbau Horizontal installation Aménagement horizontal	
Außerhalb der Nocken nicht für permanente dynamische Belastungen geeignet Outside of the cams, not suitable for permanent dynamic loads Un montage hors des bossages n'est pas approprié pour des charges dynamiques permanentes.						
Schienenkombinationen Rail combinations Type de montage des rails	an Nocken on cams sur les bossages	außerhalb Nocken outside of cams hors des bossages	an Nocken on cams sur les bossages	außerhalb Nocken outside of cams hors des bossages	an Nocken on cams sur les bossages	außerhalb Nocken outside of cams hors des bossages
<b>Einzelschiene</b> <b>Individual rail</b> <b>Rail unique</b>						
	25 N	12,5 N	50 N	25 N	/	/
<b>Schienenpaar</b> <b>Pair of rails</b> <b>Paire de rails</b>						
	50 N	25 N	200 N	50 N	/	/



**12. Technische Daten**  
**12. Technical specifications**  
**12. Caractéristiques techniques**

Gehäuseposition Enclosure position Position du coffret	Dachausbau Roof installation Aménagement du toit		Seitenwandausbau Side panel installation Aménagement des parois latérales		Horizontalausbau Horizontal installation Aménagement horizontal	
<p>Außerhalb der Nocken nicht für permanente dynamische Belastungen geeignet</p> <p>Outside of the cams, not suitable for permanent dynamic loads</p> <p>Un montage hors des bossages n'est pas approprié pour des charges dynamiques permanentes.</p>						
<p>Schienenkombinationen Rail combinations Type de montage des rails</p>	an Nocken on cams sur les bossages	außerhalb Nocken outside of cams hors des bossages	an Nocken on cams sur les bossages	außerhalb Nocken outside of cams hors des bossages	an Nocken on cams sur les bossages	außerhalb Nocken outside of cams hors des bossages
<p><b>Schienenpaar mit Bodenausbauschiene, unten auf Boden</b>  <b>Pair of rails with base configuration rail, at the bottom</b>  <b>Paire de rails avec rails pour l'aménagement de la base, en bas sur la base</b></p>	/	/	/	/	600 N	/
<p><b>Schienenpaar mit Bodenausbauschiene</b>  <b>Pair of rails with base configuration rail</b>  <b>Paire de rails avec rails pour l'aménagement de la base</b></p>	/	/	400 N	/	/	/
<p><b>Schienenpaar mit Bodenausbauschiene, in Schrankmitte</b>  <b>Pair of rails with base configuration rail, in the middle of the enclosure</b>  <b>Paire de rails avec rails pour l'aménagement de la base, au centre du coffret</b></p>	/	/	/	/	200 N	100 N





**13. Ersatzteile**  
**13. Spare parts**  
**13. Pièces de rechange**

DE

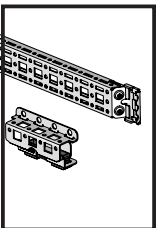
Eine aktuelle Übersicht finden Sie auf [www.rittal.de](http://www.rittal.de).

EN

A current overview is available at [www.rittal.com](http://www.rittal.com).

FR

Une version actualisée de cette notice est disponible sur le site internet [www.rittal.fr](http://www.rittal.fr).



**14. Garantie**  
**14. Warranty**  
**14. Garantie**

DE

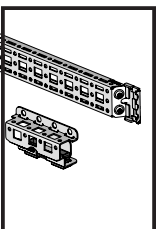
Es gelten die in den Verkaufs- und Lieferbedingungen der jeweiligen Rittal Vertriebs- und Tochtergesellschaften genannten Bedingungen.

EN

The conditions named in the sales and delivery conditions of the associated Rittal agents and subsidiaries apply.

FR

Les conditions générales de vente des représentations et filiales Rittal sont contractuelles.



**15. Kundendienstadressen**  
**15. Customer services addresses**  
**15. Coordonnées des services après-vente**

**Headquarter Deutschland**  
**Headquarters Germany**  
**Siège en Allemagne**  
 RITTAL GmbH & Co. KG  
 Auf dem Stuetzelberg  
 35745 Herborn  
 Germany  
 Phone +49(0)2772 505-1855  
 Fax +49(0)2772 505-1850  
 E-mail: [service@rittal.de](mailto:service@rittal.de)

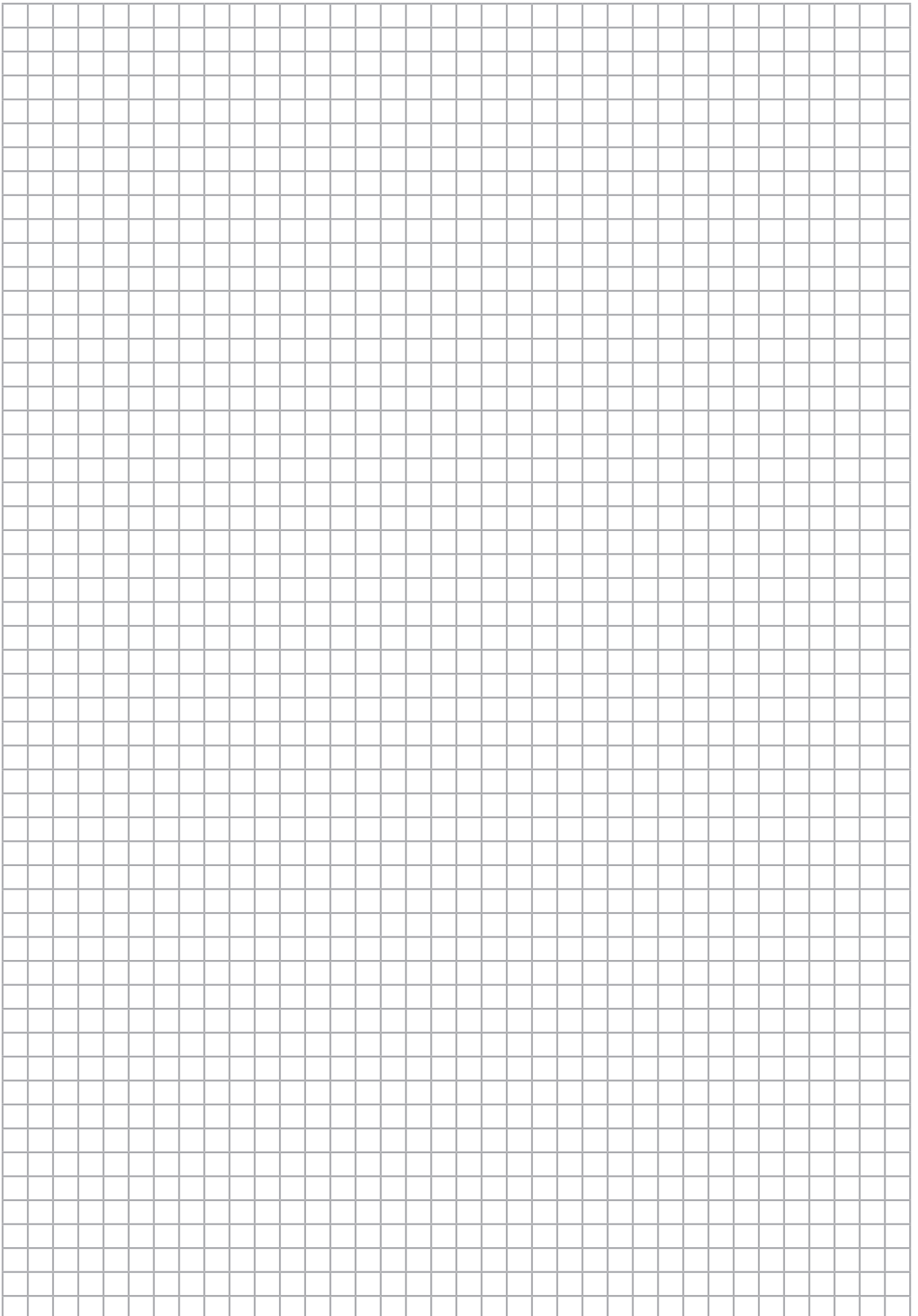
**Service-HUB USA**  
**Service HUB USA**  
**Plateforme de service aux États-Unis**  
 RITTAL Corporation  
 801 State Route 55 Dock 25  
 Urbana, OH 43078  
 Phone +1 800 477 4000, option 3  
 E-mail: [service@rittal.us](mailto:service@rittal.us)  
[www.rittal-corp.com](http://www.rittal-corp.com)

**Service-HUB Brasilien**  
**Service HUB Brazil**  
**Plateforme de service au Brésil**  
 RITTAL Sistemas Eletromecânicos Ltda.  
 Av. Cândido Portinari, 1174  
 Vila Jaguará  
 05114-001 São Paulo - SP  
 Phone +55 (11) 3622 2361  
 Fax +55 (11) 3622 2399  
 E-mail: [service@rittal.com.br](mailto:service@rittal.com.br)

**Service-HUB China**  
**Service HUB China**  
**Plateforme de service en Chine**  
 RITTAL Electro-Mechanical Technology Co. Ltd.  
 No. 1658, Minyi Road  
 Songjiang District  
 Shanghai, 201612  
 Phone +86 21 5115 7799-213  
 Fax +86 21 5115 7788  
 E-mail: [service@rittal.cn](mailto:service@rittal.cn)

**Service-HUB Indien**  
**Service HUB India**  
**Plateforme de service en Inde**  
 RITTAL India Pvt. Ltd.  
 Nos. 23 & 24, KIADB  
 Industrial Area Veerapura  
 Doddaballapur-561 203  
 Bengaluru District  
 Phone +91 (80) 22890792  
 Fax +91 (80) 7623 343  
 E-mail: [service@rittal-india.com](mailto:service@rittal-india.com)





# Rittal – The System.

Faster – better – everywhere.

- Enclosures
- Power Distribution
- Climate Control
- IT Infrastructure
- Software & Services

You can find the contact details of all Rittal companies throughout the world here.



[www.rittal.com/contact](http://www.rittal.com/contact)

RITTAL GmbH & Co. KG  
Auf dem Stuetzelberg · 35745 Herborn · Germany  
Phone +49 2772 505-0  
E-mail: [info@rittal.de](mailto:info@rittal.de) · [www.rittal.com](http://www.rittal.com)

10.2021/D-0000-00002731-00

ENCLOSURES

POWER DISTRIBUTION

CLIMATE CONTROL

IT INFRASTRUCTURE

SOFTWARE & SERVICES

FRIEDHELM LOH GROUP

